

PROGRAMM

FANTOCHE



**24. INTERNATIONALES
FESTIVAL FÜR ANIMATIONSFILM
BADEN/SCHWEIZ
1.-6. SEPTEMBER 2026
WWW.FANTOCHE.CH**

EDITORIAL



A Close Shave, Aardman Animations, GB 1995



Le mystère de Lucy Lost, Olivier Clert, FR 2025

D Es ist wieder so weit! Fantoche lädt dazu ein, innezuhalten und neue Perspektiven einzunehmen. Im Fokus stehen unser Planet, seine Zukunft und die Rolle, die wir Menschen darin spielen. Die Spuren unseres Handelns prägen die Erde. Technologischer Fortschritt hat uns Wohlstand gebracht, verlangt aber einen bewussteren Umgang mit natürlichen Ressourcen. Mit den Filmprogrammen stellen wir die unbequeme Frage: Wollen wir die Natur retten – oder vielmehr uns und unseren Wohlstand? Mit dem Fokusland Ägypten richten wir den Blick auf den afrikanischen Kontinent und auf eine über 90-jährige Animationsgeschichte, die hierzulande noch wenig bekannt ist. Fantoche bleibt ein Ort der Begegnung mit Filmen, Künstler*innen und Ideen aus unterschiedlichsten Lebenswelten. Wir freuen uns darauf, diese besondere Woche im Austausch mit dem breiten Publikum zu feiern – im gemeinsamen Staunen und im Nachdenken über das, was uns verbindet. **F** Et c'est reparti! Fantoche vous invite à prendre le temps pour adopter de nouvelles perspectives. Cette fois, nous mettons l'accent sur notre planète, son avenir et le rôle que nous, les humains, y jouons. Les traces de nos actions marquent la Terre. Le progrès technologique nous a apporté la prospérité, mais il exige une gestion plus responsable des ressources naturelles. À travers nos programmes de films, nous posons la question dérangeante suivante: est-ce la nature que nous voulons sauver – ou plutôt nous-mêmes et nos richesses? En mettant l'Égypte à l'honneur, nous tournons notre regard

vers le continent africain et vers une histoire de l'animation vieille de plus de 90 ans, encore peu connue chez nous. Fantoche reste un lieu de rencontre avec des films, des artistes et des idées issus des milieux les plus divers. Nous nous réjouissons de célébrer cette semaine spéciale en dialogue avec le grand public – dans l'émerveillement commun et la réflexion sur ce qui nous unit. **E** It's that time again! Fantoche invites you to pause and explore new perspectives. This year's focus is on our planet, its future and the role we play as humans. The impact of our actions is leaving an impression on the Earth. Technological progress has brought us prosperity but also calls for a more conscious use of natural resources. Our film programmes pose the uncomfortable question: Do we want to save nature – or rather save ourselves and our prosperity? With Egypt under the spotlight, we are returning to the African continent and to an animation spanning over 90 years about which we still know very little here in Switzerland. Fantoche remains a place to encounter films, artists and ideas from a wide variety of worlds. We're looking forward to celebrating this special week of exchange and dialogue with a broad audience – in shared reflection and amazement at what unites us.

Ivana Kvesić

Festivaldirektorin/Directrice du festival/Festival Director

IMPRESSUM: Veranstalter Verein Fantoche, Internationales Festival für Animationsfilm, Baden • **Vorstand** Alain Burger (Präsident), Susanna Kumschick, Anita Merker, Petra Miersch, Monika Schärer, Annina Wettstein • **Team** Ivana Kvesić (Festivaldirektorin); Mischa Haberthür (Stv. Festivaldirektor); Leitung Sponsoring & Fundraising; Lucia Chen (Leitung Eventorganisation); Corinna Haag (Leitung Kommunikation & Promotion); Stéphanie O. Jaquet (Leitung Backoffice); Xenia Nguyen (Leitung Programmkoordination); Nura Eissa (Kaufmännische Assistenz); Nicolas Egger (Praktikum Kommunikation); Yuna Hoch (Praktikum Filmhandling); Julia Merz (Praktikum Festivalorganisation); Isabel Wiles (Praktikum Programmation & Vermittlung); Jessica Christ, Manuela Haltiner, Olivia Kurz (Fotografie); Amélie Cochet, Veronica L. Montañó (Co-Leitung Industry Day); Antje Czudaj (Mitarbeiterin Infostand); Karin Dehmer (Kommunikation & Medienarbeit); Joanna Erdin, Estela Villamar, Daniel Vizontini, Nino Lemann (Kino-Trafo/Sterk-Verantwortliche); Carmen Frei (Leitung Infostand); Maurizio Frei (Kassenleitung & Ticketing-Assistenz); Gianna Goldschmid (Assistenz Dekoration); Martina Häne, Primo Mazzoni, Stephanie Riebe (Filmtechnik); Dominique Häuptli (IT & Ticketing); Anina Kesselring (Vermittlung & Assistenz, Koordination Volunteers); Lynn Kohli, Salomé Wüllner (Jurybetreuung); Milutin Kostic (Filmtechnikchef); Thomas Kunz (Locationmanagement); Leah Mastropietro (Koordination Volunteers); Pierin Monsch (Assistenz Locationmanagement); Simone Perret (Inklusionsverantwortliche); Dustin Rees (Koordination Moderationen); Meta Rüegg (Leitung Dekoration); Marianne Simmen (Assistenz Festival-Shop); Bigna Suter (Leitung Festival-Shop); Kateřina Veselá (Gästebetreuung); Saskia von Virág (Programmation)

Selektion Ivana Kvesić, Greg de Cuir Jr, Frederic Siegel, Anaïs Voirol (Internationaler Wettbewerb); Ivana Kvesić, Jonathan Laskar, Katja Morand (Schweizer Wettbewerb); Samuel Kunz, Cynthia Khattar, Anja Köfme, Anete Melece, Isabel Wiles (Kinderfilm-Wettbewerb); Ivana Kvesić, Xenia Nguyen, Oswald Iten, Erik van Drunen (Langfilme); Ivana Kvesić, Frederic Siegel, Anaïs Voirol (Panorama); Camille Bovey, Amélie Cochet, Michelle Huwiler, Aurélien Malagoli, Kai Müri (SAIA-Swiss Animation Industry Award) **Programmkurator*innen** Ramona Amann, Jo Bahdo, Amélie Cochet, Nicolas Egger, Sereina Gabathuler, Maja Gehrig, Fred Guillaume, Mischa Haberthür, Yuna Hoch, Oswald Iten, Stefan Kraft, Ivana Kvesić, Veronica L. Montañó, Youhana Nassif, Rudi Neuberth, Marjolaine Perreten, Olivier Samter, Ben Sassen, Aida Schläpfer Al Hassani, Seham Shaheen, Catrina Sonderegger, Simon Spiegel, Maïke Thies, Erik van Drunen, Basil Vogt, Isabel Wiles, Fantoche-Team (Musikvideos) **Programmpartner*innen** Arab Film Festival Zurich; Bäderverein Baden; Bagno Popolare; Castellinaria; Cimatheque – Alternative Film Centre, Cairo; Cool Code; crossfade.tv; «Die Zauberalaterne» – Der Filmklub für Kinder, Neuenburg; filmkids.ch; Film Festival Animatex, Cairo; FOCAL-Stiftung Weiterbildung Film und Audiovision, Lausanne; Pumetto Comic Festival Luzern; Galerie im Gluri Suter Huus, Wettingen; Groupement Suisse du Film d'Animation (GSFA); Hochschule Luzern – Design Film Kunst – Animation; Kunstraum Baden; le mudac, Plateforme 10, Lausanne; Museum Langmatt, Baden; Reformierte Kirchgemeinde Baden; Schweizer Jugendfilmstage; Swissfilm Association; Swiss Game Developers Association SGDA; syndicom; Royal; Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK), Vertiefung Game Design

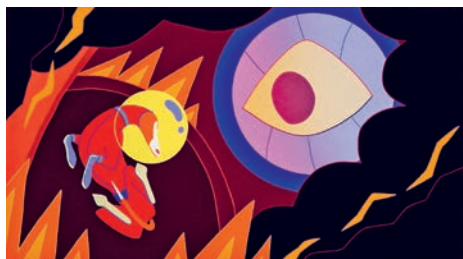
Festivaltrailer Milly Miljkovic; Jingle Jungle AG (Sound Design) • **Sponsor*innen-Illustrationen** Christina Abgottspon, Eliot Elsaesser, Dominique Eliane Girod, Chantal Glanz, Claudio Näf, Johanna Rast • **Sponsor*innen-Animationen** Hochschule Luzern – Design Film Kunst – Animation: Yara Alvarez Fehr, Mailine Benz, Marta Boavida, Vivianne Feuz, Ranja Fischer, Zoé Fonjallaz, Lucy Han, Melanie Hauri, Smilla Lardon, Darya Rassouli, Naomi Rudi, Svenja Senften, Alessia Staccoli, Jonah Urwyler, Muriel Wicki, Mia Ye (Animation); Milo Beutter, Patricia Blank, Vivianne Feuz, Thomas Gassmann, Smilla Lardon, Darya Rassouli, Svenja Senften, Muriel Wicki (Sound Design); Enea Frauendorf, Alexander Martinez Ciani (Musik); Thomas Gassmann, Justine Klaiher (Projektbetreuung) • **Website & App** Daniel Erne; Jonas Lüthi, Swiss Development GmbH • **Ticketing** Smeetz • **Projektionstechnik** lumachroma, Zürich • **Filmuntertitelung** Manlio Lapi, Ddlux digital subtitles, Florenz, Michael Vogt, Audio Description Network • **Live Voice-over** Franz Szekeres • **Simultanübersetzungen** Maria Neversil, Inotherwords, Bern • **Gebärdensprache** Regula Bächler, Linguaduct, Vera Winkelmann, Procom • **Produktionsleitung Eröffnung & Preisverleihung** Laura Serra • **Moderation Eröffnung, Preisverleihung & Industry Day** Jane Mumford • **Bühnenbild Eröffnung & Preisverleihung** Andrea Castañon

Redaktion Giancarlo Corti, Katharina Flieger (flieger@corti GmbH) • **Bildredaktion** Karin Dehmer • **Grafik** Bygrafik GmbH, Zürich • **Übersetzungen & Korrekturen** Comlexis GmbH, Düsseldorf; Sharon Kroska, Luzern; Georges Wyrsch, Sursee • **Bildbearbeitung** Walker dtp, Winterthur • **Druck** Kromer Print AG, Lenzburg • **Auflage** 32'000 • **Sekretariat** Fantoche, Bruggerstrasse 37, Postfach, CH-5401 Baden (Schweiz), T +41 56 560 20 50, mail@fantoche.ch, fantoche.ch

INHALT

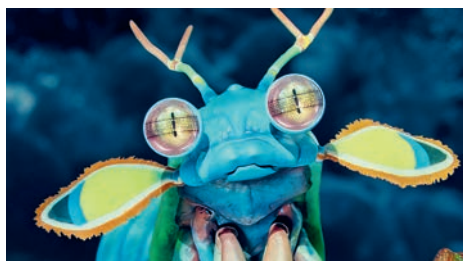
CONTENTS

5 INTERNATIONAL COMPETITION



Im Auto Tapes und Butterbrot, Kiana Naghshineh, DE 2025

8 PANORAMA



9 Million Colors, Bárá Anna, DE/NO 2025

14 FOCUS EGYPT



One, Two, Three..., Ihab Shaker, EG 1974

24 FOR PROFESSIONAL AUDIENCES



Industry Discussion Panel 2025 © Manuela Haltiner

7 SWISS COMPETITION



Lost Touch, Justine Klaiber, CH 2025

9 LATEST FEATURE FILMS



We Are Aliens, Kohei Kadowaki, JP/FR 2026

21 KIDS & FAMILY



Nussbaumbandi, Doris Wettstein, Victor Jaquier, Marcel Schröder, Hynek Bures, CH 2026

26 ARTISTS PRESENT



Messages dans l'air, Isabelle Favez, CH/FR 2015

SOMMAIRE

7 KIDS FILM COMPETITION



Eeny, Meeny, Miny, Moe!, Andrea Szelesová, SK 2025

12 CALLING PLANET EARTH



Peripheria, David Coquard-Dassault, FR 2015

22 ANIMATION GOES MULTIMEDIA



Ground of Aces, Jeremy Spillmann, CH 2025

18 PROGRAMME OVERVIEW

20 SCHOOLS

28 EXTRAS

31 ROYAL FISH

33 INFORMATION

34 TICKETS



Sponsorenillustration: Dominique Eliane Girod



Sponsorenillustration: Claudio Näf



Sponsorenillustration: Chantal Glanz



Sponsorenillustration: Christina Abgottspon

INTERNATIONAL COMPETITION

PREISE/PRIX/AWARDS

- Best Film
- High Risk (Grand Casino Baden)
- Audience Award International Competition (Fantoche-Mitglieder)
- Youth Award for Best New Talent

JURY

- Jakob Eisenbach (CH)
- Maryam Essa Al-Khulaifi (QA)
- Joanna Quinn (GB)

YOUTH JURY

- Deutschschweiz: Alexa Elia, Ivan Steiner, Diya Tare
- Romandie: Nathan Clapasson, Aymeric Seror
- Tessin: Nataliaia Lebedeva, Simona Moccetti

«BEST OF FANTOCHE»

PREISGEKRÖNTE FILME FANTOCHE 2026/
PALMARÈS FANTOCHE 2026/
AWARD-WINNING FILMS FANTOCHE 2026



Fantoche Youth Award (for Best New Talent) 2025
© Jessica Christ

D Vier Jurys und das Publikum haben die dies-jährigen Wettbewerbsfilme bewertet und gekürt. Eine Auswahl der prämierten Filme wird im Anschluss an die Preisverleihung gezeigt – nicht verpassen! **F** Quatre jurys et le public ont évalué et désigné les films en compétition de cette année. Une sélection des films primés sera projetée à l'issue de la cérémonie de remise des prix – à ne pas manquer! **E** Four panels of judges and the audience have evaluated and selected their favourite films in this year's competition. A selection of the award-winning films will be shown after the prize-giving ceremony – don't miss it!

→ So/Di/Su, 20:15, Trafo 1
(auf Einladung/sur invitation/by invitation)
→ So/Di/Su, 20:30, Trafo 2
→ So/Di/Su, 20:45, Trafo 3

INTERNATIONAL COMPETITION 1

73', 16+



Marble & Lemons, Anna Katalin Lovrity, FR/HR 2026

Marble & Lemons Anna Katalin Lovrity, FR/HR 2026, 9'27" • **My Brother, My Brother** Abdelrahman Dnewar, Saad Dnewar, EG/FR/DE 2025, 14'57" • **«Ce n'est pas sale»** Ulysse Patrick Thevenot, FR 2025, 4'22" • **Uka-Uka** Henri Veermäe, EE 2026, 11'52" • **School Show** Ana Horvat, HR 2026, 5'31" • **A Taste of Beer** Xie Li, CN 2025, 5'30" • **If the Stars Were to Light Up** Andrea Odreman, Emiliano Campos, AR 2025, 7'03" • **Im Auto Tapes and Butterbrot** Kiana Naghshineh, DE 2025, 14'18"

→ Mi/Me/We, 12:15, Trafo 1
→ Do/Je/Th, 16:15, Trafo 1
→ Fr/Ve, 14:15, Trafo 2
→ Sa, 20:45, Trafo 1

INTERNATIONAL COMPETITION 3

74', 16+



Mother of Dawn, Clara Trevisan, BR 2025

Nonna Lucia Marcel Barelli, CH 2026, 7' • **Pajarito** Pilar Garcia-Fernandezsesma, ES/US 2026, 14'35" • **Mother of Dawn** Clara Trevisan, BR 2025, 8'09" • **Papertowel Maxipad** Madeline Babuka Black, US 2026, 4'40" • **Like a Fairy Tale** Kirill Khachaturov, FR/LU 2025, 16'10" • **Tiyrist – Threads of Exile** Samia Dzaïr, DZ/SA 2025, 3' • **Superlover** Kushagra Kishore, Nivea Choudhary, Ryan Hmar, IN 2025, 11'32" • **Please** Anna Mantzaris, CZ/FI/FR/NO/SE 2026, 9'08"

→ Mi/Me/We, 18:30, Trafo 1
→ Do/Je/Th, 20:45, Trafo 1
→ Fr/Ve, 12:15, Trafo 2
→ Sa, 16:15, Trafo 1

INTERNATIONAL COMPETITION 5

78', 16+



Dieu est timide, Jocelyn Charles, FR 2025

Little Boarlet Atsushi Wada, JP 2026, 3'37" • **Daughters of the Late Colonel** Elizabeth Hobbs, DE/GB 2026, 9'23" • **West Wind** Sujin Min, KR 2026, 16' • **A Trip to the Ear** Jee-youn Park, KR 2026, 11'44" • **Babyface** Sacha Beeley, GB 2026, 5'57" • **Sexability** Anne-Christin Plate, DE 2026, 11'05" • **Qui a tué Narin G****?** Ayce Kartal, FR 2025, 4'41" • **Dieu est timide** Jocelyn Charles, FR 2025, 15'34"

→ Mi/Me/We, 16:15, Trafo 1
→ Do/Je/Th, 12:00, Trafo 1
→ Fr/Ve, 18:30, Trafo 2
→ Sa, 14:15, Trafo 1

INTERNATIONAL COMPETITION 2

69', 18+



Sundruð, Fan Sissoko, BE/FR/IS 2026

Ivar Markus Tangre, NO 2025, 4'23" • **Decay** Juan Camilo González, CO 2025, 7'08" • **Famous Mouse and Joan of Arc** Igor Simić, RS 2026, 5'25" • **Tar** Fariba Farzanfar, IR 2026, 5' • **Sundruð** Fan Sissoko, BE/FR/IS 2026, 12'01" • **If the Turtles Could Fly** Hayat Laban, PS 2025, 14'28" • **Foreign Bodies** Lysander Wong, GB 2025, 3'30" • **HAG** Anna Ginsburg, GB 2025, 17'

→ Mi/Me/We, 14:15, Trafo 1
→ Do/Je/Th, 18:30, Trafo 1
→ Fr/Ve, 20:45, Trafo 2
→ Sa, 12:15, Trafo 1

INTERNATIONAL COMPETITION 4

76', 18+



Fingerbang, Yeonwoo Kim, KR 2026

A Pint of Bitter Conor Kehelly, IE 2025, 8'58" • **Tell Me When You Get Home** Tshay Meade, US 2026, 9'17" • **Fingerbang** Yeonwoo Kim, KR 2026, 15'27" • **Display Nature** Nicolas Gebbe, DE 2026, 8'59" • **Scratch** Erwann Hette, FR 2025, 8'09" • **Dynamo** Tal Gadon, PT 2026, 10'32" • **Cosmonauts** Leo Černić, IT/SI 2026, 14'10"

→ Mi/Me/We, 20:45, Trafo 1
→ Do/Je/Th, 14:00, Trafo 1
→ Fr/Ve, 16:15, Trafo 2
→ Sa, 18:30, Trafo 1

→ Artists' Brunch, p. 25
→ Animation Artefacts #2, p. 30



Sponsorenillustration: Eliot Elsaesser



Sponsorenillustration: Johanna Rast

DANKE! MERCI! THANK YOU!

Öffentliche Hand/Secteur public/Public sector

Kanton Aargau • SWISSLOS Kanton Aargau • Stadt Baden • Bundesamt für Kultur • MEDIA Desk Suisse • Gemeinde Wettingen • Gemeinde Ennetbaden • Gemeinde Obersiggenthal

Sponsor*innen/Sponsors

Bivgrafik • Cropmark • Kultur- und Kongresszentrum TRAFÖ • lumachroma • Merker Liegenschaften • STERK CINE AG

Preisstifter*innen/Fondateurs des prix/Prize donors

Suissimage/SSA (Best Swiss) • SRG SSR (Audience Award Swiss Competition) • Grand Casino Baden (High Risk) • NIFFF (Fantastic Swiss) • Fantoche-Gründungsteam (High Swiss Risk) • Fantoche-Mitglieder (Audience Award International Competition) • Kaufmann Turmkrane (Young Audience Award) • Swissfilm Association (Swiss Animation Industry Award) • Freitag lab.ag (Special Mentions)

Presenting Partners

Globetrotter Travel Service («Born in the Jungle») • Migros-Kulturprozent (Industry Day, Next Gen Ani, Schweizer Wettbewerb) • Schweizerisch-Japanische Gesellschaft («Pom Poko») • Swissfilm Association (Swiss Animation Industry Award)

Stiftungen/Fondations/Foundations

Beisheim Stiftung • LEBENSRAUM AARGAU • Schweizerische Kulturstiftung für Audiovision • Art & Cinema Foundation • Carl und Elise Elsener-Gut Stiftung • Dr. Georg und Josi Guggenheim-Stiftung • Egon-und-Ingrid-Hug-Stiftung • Else v. Sick Stiftung • F.G. Pfister Kultur- und Sozialstiftung • Gemeinnützige Stiftung Basler & Hofmann • Gottfried und Ursula Schächli-Jecklin Stiftung • Hagberg Stiftung • Huber-Bieg Stiftung • IDEA helvetia • Jutta Marxer Stiftung • Kairos-Stiftung • Katharina Strebel Stiftung • Markus Kaufmann-Stiftung • Marlis und Hans Peter Wüthrich-Mäder-Stiftung • Martha Nef-Stiftung • Oertli-Stiftung • Stiftung Corymbo • Stiftung Denk an mich • Stiftung WaliDad • Susanne und Martin Knechtli-Kradolfer-Stiftung • Von Roll Jubiläumsstiftung • walter haefner stiftung

Medienpartner*innen/Partenaires médias/Media Partners

451° Filmportal • ALIVE Media AG • APG | SGA Plakatgesellschaft • art-tv.ch • az Badener Tagblatt • Baden Aktuell • ensuite • Filmbulletin • Filmexplorer • Kunstbulletin • OutNow.ch • persönlich • Radio Kanal K • Swiss-Development GmbH • SRG SSR • WOZ Die Wochenzeitung

Big Fans

Aargauische Kantonalbank • Kromer Print • PostAuto Gebiet Nord • Regionale Verkehrsbetriebe Baden-Wettingen • TourismusRegion Baden

Big Local Fans

Werner Eglin, Eglin Elektro • Oliver Kalt, ERP Architekten • Jörg Krummenacher, KOMPAKT • Anita Merker, Merker Liegenschaften • Dominik Sinniger, Die Mobiliar Generalagentur Baden • Alexandra Sterk, STERK CINE AG • Angelika Waser Schoch, Merki Treuhand • Myriam Gayret, Kantonsspital Baden

Besonderer Dank/Remerciements spéciaux/Special thanks

ASIFA-Hollywood • Bad Schinznach • Bike Zone Baden • city com baden • Doppelpunkt Buchhandlung • EINFACH.SIEBDRUCK • Fotobox-Vermietung.ch • Fueter & Halder • Getränkeservice Aellig x Brauerei H. Müller • Jingle Jungle AG • La Semeuse • Moser's Backparadies • Nintendo Schweiz • timesaver • Villa Paul • Wein & Gemüse Umbricht • Werkhof Baden • WERT!Stätte

Partner*innen Lokalitäten/Sites partenaires/Location Partners

Aktionshalle Stanzerei • Bagno Popolare • Galerie im Gluri Suter Huus • Kino Orient • Kino Trafo und Kino Sterk • Kultur- und Kongresszentrum TRAFÖ • Royal • Kunstraum Baden • Maybaum Film • Merker Liegenschaften • Reformierte Kirche Baden plus • SpeditionX und Merker's Garten

Partner*innen Unterkünfte /Partenaires pour le logement/

Accommodation Partners

Atrium-Hotel Blume • Hotel Linde • Trafo Hotel • Jugendherberge Baden • Residenzzentrum tanz+ • River Residence • B&B N1 Riverview

SWISS COMPETITION

Presenting Partner: Migros-Kulturprozent

PREISE/PRIX/AWARDS

- Best Swiss (Suissimage/SSA)
- High Swiss Risk (Fantoche-Gründungsteam)
- Fantastic Swiss (NIFFF)
- Audience Award Swiss Competition (SRG SSR)
- Youth Award for Best New Talent

JURY

- dina A. Amin (EG)
- Lauma Kaudzite (FR)
- Osbert Parker (GB)

YOUTH JURY

- Deutschschweiz: Alexa Elia, Ivan Steiner, Diya Tare
- Romandie: Nathan Clapasson, Aymeric Seror
- Tessin: Nataliia Lebedeva, Simona Moccetti

SWISS COMPETITION 1

68', 14+



Miserere Mei, Valentine Moser, CH 2025

Sensual Tanja Nuijten, DE 2025, 4'12" • **Keko & Kiki** Mauro Carraro, CH/IT 2025, 9'04" • **Chaos Ex Machina** Zoltan Horvath, CH 2025, 6'53" • **My Peckham Experiment** Gerd Gockell, DE/CH 2026, 4'15" • **Cartoon Physics** Ru Kuwahata, Max Porter, FR/NL/CH 2026, 10'52" • **What's Your Verdict?** Persephone Huynh Murphy, Anna Paziewska, Marija Gajic, CH 2026, 4'46" • **Was glitzert** Anna Lena Spring, Lara Perren, CH 2026, 10'17" • **Miserere Mei** Valentine Moser, CH 2025, 4'02" • **Stärneschii** Jérémie Jayraj Itty, Inna Soroka, Julia Estrada Torres, Sammi Khuu, CH 2026, 6'40" • **The Picture of Dorian Gray** Georges Schwizgebel, CH 2026, 6'40"

→ Mi/Me/We, 16:15, Trafo 2
→ Do/Je/Th, 20:45, Trafo 2
→ Fr/Ve, 21:00, Trafo 1
→ Sa, 12:15, Trafo 2

SWISS COMPETITION 2

75', 14+



To Kill a Velofahrer, Helmi Korhonen, Ines Nungässer, Livio Frauendorf, Marvin Büeler, CH 2026

Pigeons Amos Sussigan, CH/US 2026, 12'18" • **Symbionts** Quirijn Dees, CH/NL 2025, 9'27" • **Lost Touch** Justine Klaiber, CH 2025, 12'24" • **Vilain Jardin** Béatrice Herzig, CH 2026, 9'05" • **The Rootman** Yannick Barel, Benjamin Maurer, Alizée Gerber, CH 2026, 4'06" • **Cold Bathroom** Eleni Aerts, BE/CH 2025, 6'12" • **The Taste of Pineapple Bread** Manfei Li, CH 2026, 10'24" • **Bedrooms Make No Sense** Franziska Meyer, CH 2026, 8'07" • **To Kill a Velofahrer** Helmi Korhonen, Ines Nungässer, Livio Frauendorf, Marvin Büeler, CH 2026, 3'20"

→ Mi/Me/We, 18:30, Trafo 2
→ Do/Je/Th, 12:15, Trafo 2
→ Fr/Ve, 16:15, Trafo 1
→ Sa, 20:45, Trafo 2

→ Artists' Brunch, p. 25
→ Animation Artefacts #2, p. 30

KIDS FILM COMPETITION

In collaboration with "The Magic Lantern" - The cinema club for children

PREISE/PRIX/AWARDS

- Best Kids
- Young Audience Award (Kaufmann Turmkrane)

JURY

Die Kinderjury wird zusammengestellt von der Zauberlaterne./Le jury des enfants est composé par La Lanterne Magique./The children's jury has been selected by The Magic Lantern.
Siehe/Voir/See fantoche.ch

KIDS FILM COMPETITION 1

61', 4+



Bats & Bugs, Lena von Döhren, CH 2026

Trouvé! Juliette Baily, BE/FR 2025, 4'51" • **Bats & Bugs** Lena von Döhren, CH 2026, 11' • **Little Dandelion** Adéla Honová, CZ 2026, 5'28" • **The Lamp Collector** Sonya Bergquist, US 2025, 1'28" • **Vers la forêt** Antonin Niclass, CH 2026, 9'55" • **A Sunny Story** Masha Rumyantseva, PT/RU 2026, 6'21" • **The Glutton** Chris McDonnell, US 2026, 1'43" • **Aller & Retour** Lucia Bulgheroni, Michele Greco, IT 2025, 9'18" • **Derring-Do** Elena Walf, HR/DE 2025, 5'13" • **Pelle - Friends Don't Sink** Romana Bauer, Sophia Galneder, Leo Semmelmann, DE 2025, 5'48"

→ Mi/Me/We, 14:15, Kino Orient
→ Sa, 14:15, Trafo 2

KIDS FILM COMPETITION 2

61', 8+



Bookwyrms, Mona Joana Gassner, Jessica Eugster, Cheyenne Klossner, Benjamin Gilli, CH 2025

The Cloud Herder Aidan McAteer, IE 2025, 7'05" • **Time** Robert Löbel, Max Mörtl, DE 2025, 5'42" • **XOXO** Sarah Binz, CH 2025, 1'49" • **Eeny, Meeny, Miny, Moe!** Andrea Szelesová, SK 2025, 12'56" • **Taut** Ilya Barrett, DE 2025, 5'39" • **Fin People** Veronika Hozjan, HR/SI 2025, 9'42" • **A Bird in the Head** Léonard Felder, CH 2026, 8'30" • **The Dairy Experiment** Fabian Johnston, Luke Johnston, US 2025, 4'44" • **Bookwyrms** Mona Joana Gassner, Jessica Eugster, Cheyenne Klossner, Benjamin Gilli, CH 2025, 5'13"

→ Mi/Me/We, 16:15, Kino Orient
→ Sa, 16:15, Trafo 2

→ Artists' Brunch, p. 25
→ Animation Artefacts #2, p. 30

PANORAMA

Selektion: Ivana Kvesić, Frederic Siegel, Anaïs Voirol

Eine Auswahl aktueller künstlerischer Animationsfilme ausserhalb des Wettbewerbs, die das Selektionsteam bewegt und zum Nachdenken angeregt haben./Une sélection de films d'animation artistiques récents hors compétition qui ont ému et fait réfléchir l'équipe de sélection./A selection of recent artistic animated films outside the competition that moved the selection team and made them think.

PANORAMA FESTIVAL GEMS

76', 16+



Hungry Hollow, Sarah Franny Ruyle, US 2025

Tears Paulina Ziolkowska, PL 2025, 8'48" • **Hungry Hollow** Sarah Franny Ruyle, US 2025, 5'41" • **Corpus Christi** Bea Lema, ES 2025, 12'33" • **The Sycamore** Jared D. Weiss, US 2025, 3'36" • **9 Million Colors** Bára Anna, DE/NO 2025, 15' • **Abortion Party** Julia Mellen, ES 2025, 13'18" • **Autokar** Sylwia Szkiłdź, BE/FR 2025, 17'27"

→ Do/Je/Th, 10:00, Trafo 3

→ Fr/Ve, 18:30, Kino Sterk 1

→ Sa, 10:00, Kino Orient (Relaxed Screening, p. 34)

→ So/Di/Su, 16:15, Kino Sterk 1

PANORAMA REALITY CHECK

72', 14+



The Amazing Adam!, Areito Echevarria, NZ 2025

Dawn at Terezinha Building Cesar Cabral, Renato José Duque, BR 2026, 11'11" • **Pinchu Is Like That** Carmen Córdoba González, ES 2025, 9'27" • **Gently** Jamaica Kindlová, CZ 2026, 8'44" • **Ploo** Jon Frickey, DE 2025, 15'08" • **Virgin Fandango** Marcy Page, PT/CA 2026, 10'42" • **Our Walls** Živa Divjak, SI 2026, 7'35" • **The Amazing Adam!** Areito Echevarria, NZ 2025, 9'12"

→ Mi/Me/We, 10:00, Trafo 3

→ Do/Je/Th, 14:15, Trafo 2

→ Fr/Ve, 14:15, Kino Orient

PANORAMA NEXT GEN

62', 12+



L'amour vache, Cliona Noonan, FR 2025

D «Panorama Next Gen» ist ein Programm für Jugendliche zwischen 12 und 16 Jahren, das die Begeisterung für den Animationsfilm wecken möchte. **F** Le «Panorama Next Gen» est un programme pour les jeunes de 12 à 16 ans qui vise à éveiller l'enthousiasme pour le cinéma d'animation. **E** «Panorama Next Gen» is a programme for young people aged between 12 and 16 – aimed at sparking their interest in animated film.

L'escargot gaucher Matteo Boulard, Clément Nahmias, Louis Velaine, Valentin Decombes, Gabryël Aury, Mathys Mysius, FR 2025, 7'33" • **Service Bus** Elmer Mikael Lødemel, DK 2025, 3'34" • **As if Swallowed by Earth** Natalia León, FR 2025, 14'03" • **Sweet Joy** Bianca Caderas, CH 2025, 3'39" • **The Power's Out** Laurie Cruz Arocho, PR/US 2025, 3'42" • **Petra and the Sun** Malu Furche, Stefania Malacchini, CL 2025, 10'33" • **La révélation d'Yvan** Morgan Curt, FR 2025, 4'13" • **L'amour vache** Cliona Noonan, FR 2025, 4'06" • **The Wolf Has Come** Brian Christopher Hawkins, NO 2026, 1'49" • **Eyeliner** Aisha Boudjillouli, GB 2026, 8'27"

→ Do/Je/Th, 16:15, Kino Orient

→ Fr/Ve, 10:00, Trafo 2

→ So/Di/Su, 14:15, Kino Sterk 1



Künstliche Kreativität
Aargauer Kunsthaus
26.9.2026 – 10.1.2027

Theresa Reijer, Lasting Generation (Videostill), 2024, Mehrkanal-Videoinstallation.
In Zusammenarbeit mit David Egger, HAU Hebel am Ufer, Hauptstadtkulturfonds.
Mit Genehmigung der Künstlerin © Theresa Reijer

LATEST FEATURE FILMS

CARMEN, L'OISEAU REBELLE

90', 8+
Sébastien Laudenbach, FR/LU 2026



D 1840 versuchen ein Gassenjunge und eine Taschendiebin in Sevilla, die charismatische Carmen vor ihrem prophezeiten Schicksal zu bewahren. Sébastien Laudenbach übersetzt die Handlung von Bizets Oper in ein zeitgemässes, visuell überwältigendes Plädoyer für Solidarität und Widerstand. **F** En 1840, à Séville, un gamin des rues et une voleuse à la tire tentent d'arracher la charismatique Carmen au destin qui lui est prédit. Sébastien Laudenbach transpose l'intrigue de l'opéra de Bizet en un plaidoyer actuel, visuellement saisissant, pour la solidarité et la résistance. **E** In 1840 Seville, a street boy and a pick-pocket try to save the charismatic Carmen from her foretold fate. Sébastien Laudenbach translates the plot of Bizet's opera into a contemporary, visually stunning plea for solidarity and resistance.

→ Mi/Me/We, 20:45, Trafo 2
→ Fr/Ve, 18:30, Trafo 3
→ So/Di/Su, 16:15, Trafo 1

ALL YOU NEED IS KILL

86', 16+
Ken'ichirō Akimoto, JP 2025

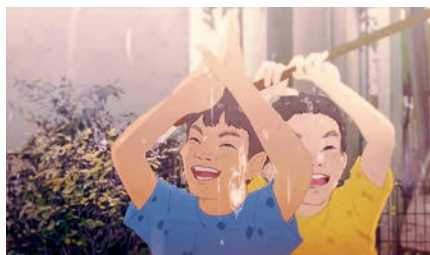


D Während einer Alien-Invasion gerät Rita in eine Zeitschleife, die sich wie ein Computerspiel anfühlt. Im Gegensatz zur Realverfilmung mit Tom Cruise stellt die Anime-Version von «All You Need Is Kill» die weibliche Hauptfigur ins Zentrum und überzeugt mit expressiver Ästhetik und knalligen Farben. **F** Au cours d'une invasion extraterrestre, Rita se retrouve prise dans une boucle temporelle semblable à un jeu vidéo. Contrairement à l'adaptation en prises de vue réelles avec Tom Cruise, cette version animée du roman «All You Need Is Kill» met en avant le personnage principal féminin et séduit par son esthétique expressive et ses couleurs vives. **E** During an alien invasion, Rita finds herself trapped in a time loop that feels like a computer game. In stark contrast to the live-action film starring Tom Cruise, the anime version of "All You Need Is Kill" focuses on the female protagonist and captivates audiences with its expressive aesthetics and bold colours.

→ Mi/Me/We, 18:30, Trafo 3
→ Fr/Ve, 20:45, Trafo 3
→ Sa, 22:45, Trafo 1

WE ARE ALIENS

117', 12+
Kohei Kadowaki, JP/FR 2026



D Der scheue Tsubasa ist von seinem exzentrischen Schulfreund Gyotaro zugleich fasziniert und genervt. Mit Perspektivwechseln und subtilem Figurenspeil entwickelt dieses Langfilmdebüt ein komplexes Bild von Freundschaft und Sich-auseinander-Leben, das den Rahmen einer klassischen Coming-of-Age-Geschichte sprengt. **F** Tsubasa, un garçon timide, est à la fois fasciné et agacé par Gyotaro, son camarade de classe excentrique. À travers des changements de perspective et une caractérisation subtile des personnages, ce premier long métrage brosse un tableau complexe de l'amitié et de l'éloignement qui dépasse le cadre d'une histoire classique sur le passage à l'âge adulte. **E** Though shy, Tsubasa is equally fascinated and annoyed by his eccentric classmate Gyotaro. With shifting perspectives and subtle portrayal of characters, this feature-film debut paints a complex picture of friends drifting apart that goes well beyond the boundaries of a classic coming-of-age story.

→ Do/Je/Th, 16:00, Trafo 3
→ Fr/Ve, 18:30, Trafo 1
→ So/Di/Su, 14:15, Trafo 3

BLAISE

82', 14+
Jean-Paul Guigue, Dimitri Planchon, FR 2026



D Als seine Eltern vor der Schulpsychologin ihre eigenen Probleme ausbreiten, würde der 16-jährige Blaise am liebsten im Erdboden versinken. Nach und nach verdichten sich solch lakonische Szenen zu einer entlarvenden Satire über Unsicherheit, Fehlkommunikation und missglückte Rebellionen. **F** Alors que ses parents exposent leurs propres problèmes devant la psychologue scolaire, Blaise, 16 ans, aimerait disparaître sous terre. Peu à peu, ces scènes laconiques composent une satire révélatrice sur l'insécurité, la mésentente et les rébellions ratées. **E** When his parents air their own problems in front of the school psychologist, 16-year-old Blaise would rather vanish into the floor. Gradually, such laconic scenes build into a revealing satire on insecurity, miscommunication and botched rebellions.

→ Mi/Me/We, 20:45, Kino Sterk 1
→ Sa, 18:30, Kino Sterk 1
→ So/Di/Su, 12:15, Trafo 2

NOBODY

118', 12+
Shui Yu, CN 2025



D Ein unbeholfener Dämon in Schweinegestalt und drei weitere randständige Tierwesen geben sich als Helden der legendären «Journey to the West» aus, um Unsterblichkeit zu erlangen. In China avancierte das liebenswerte Buddy-Movie um Täuschung und Loyalität zum erfolgreichsten chinesischen Zeichentrickfilm. **F** Un démon maladroit à l'apparence de cochon et trois autres marginaux du règne animal se font passer pour les héros de «Journey to the West» afin d'obtenir l'immortalité. En Chine, cet attachant buddy movie sur la tromperie et la loyauté est devenu le plus grand succès du cinéma d'animation chinois. **E** A clumsy pig-like demon and three other outsider animal beings pose as the heroes of the legendary Journey to the West in a bid for immortality. In China, this endearing buddy movie about deception and loyalty became the most successful Chinese animated film.

→ Do/Je/Th, 20:45, Trafo 3
→ Fr/Ve, 13:45, Trafo 1
→ Sa, 18:15, Trafo 3

LIGHT PILLAR

90', 12+
Zao Xu, CN 2026



D In einer nahen Zukunft hält der Hausmeister Zha mit seiner Katze ein verlassenes Filmstudio aufrecht. Als Ausgleich taucht er immer tiefer in eine virtuelle Realität ein. Zwischen lakonischem Humor und verwackeltem Realfilm erzählt Zao Xus Langfilmdebüt von Einsamkeit und unerfüllten Wünschen. **F** Dans un futur proche, le concierge Zha entretient un studio de cinéma abandonné en compagnie de son chat. Pour compenser, il plonge de plus en plus profondément dans une réalité virtuelle. Entre humour laconique et film en prises de vue réelles floues, ce premier long métrage de Zao Xu traite de la solitude et de désirs inassouvis. **E** Set in the not-too-distant future, janitor Zha is busy maintaining an abandoned film studio with the help of his cat. He escapes this bleak reality by increasingly immersing himself in a virtual world. Combining laconic humour and low-res, live-action footage, Zao Xu's feature-film debut tells a story of loneliness and unfulfilled desires.

→ Di/Ma/Tu, 19:30, Trafo 1
→ Do/Je/Th, 18:30, Trafo 3
→ Sa, 20:45, Trafo 3
→ So/Di/Su, 16:15, Trafo 2

ALLAH N'EST PAS OBLIGÉ

80', 16+
Zaven Najjar, BE/CA/FR/LU 2025



D Auf der Suche nach seiner Tante wird der zehnjährige Birahima als Kindersoldat in die Bürgerkriege von Liberia und Sierra Leone verwickelt. Mit unsentimentaler Anteilnahme und feinem Gespür für die Macht der Worte verfilmter Roman. **F** Alors qu'il part à la recherche de sa tante, Birahima, âgé de dix ans, se retrouve entraîné comme enfant soldat dans les guerres civiles du Libéria et de la Sierra Leone. Adaptation cinématographique, empreinte d'une compassion sans sentimentalisme et d'une fine sensibilité au pouvoir des mots. **E** Whilst searching for his aunt, ten-year-old Birahima becomes embroiled as a child soldier in the civil wars of Liberia and Sierra Leone. A film adaptation told with unsentimental empathy and a keen sense of the power of words.

→ Do/Je/Th, 14:15, Kino Orient
→ Sa, 21:00, Kino Orient
→ So/Di/Su, 14:15, Trafo 2

MAKING-OF «ALLAH N'EST PAS OBLIGÉ»

D Der französische Filmemacher Zaven Najjar stellte sich der Herausforderung, den Roman «Allah n'est pas obligé» für die Leinwand zu adaptieren. Damit wollte er einerseits das schreckliche Schicksal von Kindersoldaten zeigen, andererseits das pazifistische Manifest in einen Film verwandeln, der düster und komisch zugleich ist. **F** Zaven Najjar, cinéaste français, s'est lancé le défi de réaliser l'adaptation du roman «Allah n'est pas obligé» pour le grand écran. Il souhaitait ainsi, d'une part, mettre en lumière le terrible sort des enfants soldats et, d'autre part, transposer ce manifeste pacifiste dans un film à la fois sombre et drôle. **E** French filmmaker Zaven Najjar took on the challenge of directing the adaptation of the novel «Allah Is Not Obligated». His aim was, on the one hand, to highlight the terrible plight of child soldiers and, on the other, to turn the pacifist manifesto into a film that is both sombre and funny.

Unterstützt von/Avec le soutien de/Supported by:
SWISSLOS Kanton Aargau

In Anwesenheit von/En présence de/In the presence of:
Zaven Najjar (Animation director)

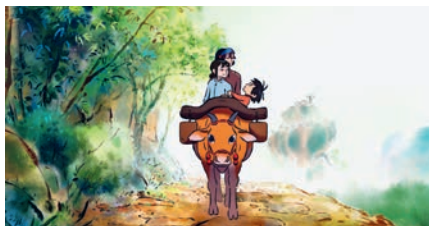
Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/
Curated and moderated by: Erik van Drunen

Englisch mit deutscher Simultanübersetzung/Anglais avec traduction simultanée en allemand/English with simultaneous interpretation into German

→ Sa, 14:15, Kino Sterk 1

MU-YI, LA LÉGENDE DU VILLAGE DES FEMMES

90', 10+
Julien Chheng, FR 2026



D Mu-Yi lebt in einem abgelegenen, nur von Frauen bewohnten Dorf. Als sie den Geheimnissen ihrer Gemeinschaft näher kommt, gerät ihr Weltbild ins Wanken. Zwischen Tradition, Freiheit

und Selbstbestimmung sucht sie ihren eigenen Weg. **F** Mu-Yi vit dans un village isolé habité uniquement par des femmes. En découvrant les secrets de sa communauté, sa vision du monde vacille. Entre tradition, liberté et émancipation, elle cherche sa propre voie. **E** Mu-Yi lives in a remote village inhabited only by women. As she uncovers the secrets of her community, everything she believes is challenged. Torn between tradition, freedom and self-determination, she sets out to find her own path.

→ Mi/Me/We, 16:15, Trafo 3
→ Sa, 12:00, Trafo 3

THE LAST BLOSSOM

90', 12+
Baku Kinoshita, JP 2025



D Akutsu, ein ehemaliges Yakuza-Mitglied, erzählt auf dem Sterbebett im Gefängnis einer Pflanze seine Lebensgeschichte. Damit breitet Baku Kinoshita ein Geflecht von Entscheidungen und Gewissensfragen aus, die den eigenwillig gezeichneten Figuren unerwartete Tiefe verleihen. **F** Akutsu, ancien yakuza, raconte sa vie à une plante depuis son lit de mort en prison. Baku Kinoshita déploie ainsi un réseau de décisions et de questions de conscience qui donne une profondeur inattendue à ses personnages au dessin singulier. **E** Akutsu, a former yakuza, recounts his life story to a plant from his deathbed in prison. Baku Kinoshita unfolds a web of choices and questions of conscience that gives his idiosyncratically drawn characters unexpected depth.

→ Do/Je/Th, 12:15, Trafo 3
→ Fr/Ve, 16:15, Trafo 3
→ Sa, 18:45, Kino Orient

JIM QUEEN

85', 16+
Nicolas Athané, Marco Nguyen, FR/BE 2026



D Infolge einer mysteriösen Virusinfektion scheint der Influencer Jim Parfait langsam heterosexuell zu werden. Nicolas Athané und Marco Nguyen vermischen Körperkult, Fussball, treibende Beats und gesellschaftliche Ängste zu einer leichtfüssigen Komödie über das Selbstverständnis schwuler Cis-Männer. **F** Après une mystérieuse infection virale, l'influenceur Jim Parfait semble devenir peu à peu hétérosexuel. Nicolas Athané et Marco Nguyen mêlent culte du corps, foot, beats entraînants et peurs sociales dans une comédie légère sur l'image de soi des hommes gays cisgenres. **E** After a mysterious viral infection, influencer Jim Parfait appears to be turning heterosexual. Nicolas Athané and Marco Nguyen mix body culture, football, driving beats and social anxieties in a light-footed comedy about gay cis men's sense of self.

→ Do/Je/Th, 18:30, Trafo 2
→ Fr/Ve, 22:45, Trafo 2
→ Sa, 18:30, Trafo 2

FORGOTTEN ISLAND

98', 10+
Joel Crawford, Januel Mercado, US 2026



D Mit kantigen Figuren, irrwitzigen Einfällen und Karaoke entführt uns DreamWorks auf die Philippinen der 1990er Jahre, wo Jo und Raissa vom Leben auf einer mythischen Insel träumen. Als sie Jahre später tatsächlich dorthin geraten, wird die enge Mädchenfreundschaft auf eine harte Probe gestellt. **F** Avec des personnages aux traits anguleux, des idées farfelues et du karaoké, DreamWorks nous emmène aux Philippines des années 90 où Jo et Raissa rêvent d'une vie sur une île mythique. Lorsqu'elles s'y retrouvent réellement des années plus tard, leur étroite amitié d'enfance est mise à rude épreuve. **E** With off-beat characters, outlandish ideas and karaoke, DreamWorks transports us to the Philippines of the 1990s, where Jo and Raissa dream of life on a mythical island. But when they actually get there years later, their close girlhood friendship is put

→ Mi/Me/We, 20:45, Trafo 3
→ Sa, 16:00, Trafo 3
→ So/Di/Su, 14:15, Trafo 1

DECORADO

95', 16+
Alberto Velázquez, ES/PT 2025



D Der arbeitslose Arnold hat zunehmend das Gefühl, dass er in einer Kulissenwelt lebt. Inspiriert von seinem gleichnamigen Kurzfilm lässt Alberto Velázquez seine schrägen und innerlich gebrochenen Tierfiguren darüber verhandeln, ob und wie es möglich ist, aus diesem Überwachungskapitalistischen Realitätskonstrukt zu entfliehen. **F** Actuellement au chômage, Arnold a de plus en plus l'impression de vivre dans un monde factice. S'inspirant de son court métrage éponyme, Alberto Velázquez met en scène des personnages d'animaux étrangement brisés qui débattent la question de savoir si et comment il serait possible d'échapper à cette construction de la réalité fondée sur le capitalisme de surveillance. **E** Arnold, an unemployed mouse, increasingly suspects his entire world is nothing more than a stage set. Based on his short film of the same name, Alberto Velázquez has created quirky, damaged characters who are plotting their escape from this controlling, capitalist-driven construct of reality.

→ Mi/Me/We, 22:45, Trafo 2
→ Fr/Ve, 16:00, Kino Orient
→ Sa, 20:45, Kino Sterk 1

JUNK WORLD

104', 16+
Takahide Hori, JP 2025

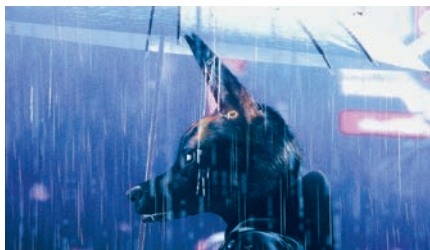


D In einer dystopischen Welt müssen Roboter und Menschen gemeinsam eine Anomalie im Raum-Zeit-Kontinuum erforschen. Für dieses ausufernde Prequel zu «Junk Head» hat Takahide Hori mit kleinstem Team eine Stop-Motion-Groteske mit Zeitschlaufen, absurden Einfällen und exzentrischen Figuren geschaffen. **F** Dans un monde dystopique, robots et humains explorent ensemble une anomalie du continuum espace-temps. Pour ce foisonnant préquel de «Junk Head», Takahide Hori a créé, avec une petite équipe, une grotesque stop motion fait de boucles temporelles, d'idées absurdes et de figures excentriques. **E** In a dystopian world, robots and humans must jointly investigate an anomaly in the space-time continuum. For this sprawling prequel to "Junk Head", Takahide Hori and a tiny team have created a stop-motion grotesque film full of time loops, absurd ideas and eccentric figures.

→ Do/Je/Th, 20:45, Kino Sterk 1
→ Fr/Ve, 18:15, Kino Orient
→ Sa, 22:45, Trafo 2

BOUCHRA

83', 16+
Orian Yani Barki, Meriem Bennani, IT/MA/US 2025



D Als sich die marokkanische Regisseurin Bouchra im Film mit ihrer queeren Identität auseinandersetzt, verschwimmen die Erzählebenen zunehmend. Für diese autobiografisch inspirierte Metafiktion kombinieren Meriem Bennani und Orian Yani Barki reduziert animierte Tierfiguren mit realen Hintergrundbildern. **F** Alors que la réalisatrice marocaine Bouchra explore son identité queer dans ce film, les niveaux narratifs s'entremêlent de plus en plus. Pour cette métafiction d'inspiration autobiographique, Meriem Bennani et Orian Yani Barki mêlent des personnages animaux stylisés à des décors réels. **E** As the Moroccan director Bouchra chronicles her personal exploration of queer identity on film, the narrative layers become increasingly blurred. For this autobiographically inspired piece of metafiction, Meriem Bennani and Orian Yani Barki combine minimally animated animal figures with real-life backgrounds.

→ Mi/Me/We, 18:30, Kino Sterk 1
→ Sa, 14:15, Kino Orient
→ So/Di/Su, 10:00, Trafo 3

SON OF A BITCH

72', 18+
Erica Maradona, Otto Guerra, Sávio Leite, Tania Anaya, BR 2026



D Auf der Suche nach seinem Vater durchquert Ismael, der Sohn einer Prostituierten, mit seinem dreibeinigen Hund zu Fuss das dürre Hinterland Brasiliens. Mit starrköpfigen Figuren, derber Sprache und holzschnittartiger Ästhetik grenzt sich das launige Roadmovie wohltuend vom animierten Mainstream ab. **F** À la recherche de son père, Ismael, fils d'une prostituée, traverse à pied l'arrière-pays aride du Brésil avec son chien à trois pattes. Avec ses personnages têtus, son langage cru et son esthétique proche de la gravure, ce road movie enjoué se démarque du cinéma d'animation dominant. **E** In search of his father, Ismael, the son of a prostitute, crosses Brazil's arid hinterland on foot with his three-legged dog. With stubborn characters, coarse language and a woodcut-like aesthetic, this offbeat road movie stands refreshingly apart from mainstream animation.

→ Do/Je/Th, 14:15, Trafo 3
→ Fr/Ve, 20:45, Kino Orient
→ So/Di/Su, 18:30, Trafo 3

LE MYSTÈRE DE LUCY LOST

89', 10+
Olivier Clert, FR 2025



D Warum hat die elfjährige Lucy weisse Haare? Warum kann niemand anders ihre gleichaltrige Freundin sehen? Und was haben die Leute im Dorf gegen sie? All dies ist zwar eng mit dem Ersten Weltkrieg verbunden, Lucys Suche nach Zugehörigkeit entfaltet jedoch auch ohne diesen Kontext eine emotionale Kraft. **F** Pourquoi Lucy, âgée de onze ans, a-t-elle les cheveux blancs? Pourquoi personne d'autre ne peut voir son amie du même âge? Et qu'est-ce que les habitants du village lui reprochent donc? Tout est certes étroitement lié à la Première Guerre mondiale, mais la quête d'appartenance de Lucy dégage une force émotionnelle, même sans cette référence historique. **E** Why does eleven-year-old Lucy have white hair? Why can't anyone else see her friend of the same age? And what do the villagers have against her? While closely linked to the First World War, Lucy's search for a sense of belonging unfolds with an emotional force unrelated to the historical context.

→ Do/Je/Th, 20:45, Kino Orient
→ Sa, 14:00, Trafo 3
→ So/Di/Su, 12:15, Trafo 1

MISS MOXY

88', 4+
Vincent Bal, Wip Vernooij, NL/BE 2026



D Moxy ist eine ziemlich verwöhnte Hauskatze. Als sie plötzlich auf sich allein gestellt ist, muss sie sich mit einem dressierten Hund und einer alternenden Schwalbe verbünden. Mit Liebe zu lokalen Details erzählt der niederländisch-belgische Kinderfilm von Selbstbestimmung, Freundschaft und Respekt. **F** Moxy est une chatte domestique très gâtée. Lorsqu'elle se retrouve livrée à elle-même du jour au lendemain, elle doit s'allier à un chien dressé et à une hirondelle vieillissante. Avec un grand souci du détail local, ce film néerlandais-belge pour enfants traite d'auto-détermination, d'amitié et de respect. **E** Moxy is a terribly spoiled house cat. Suddenly left to her own devices, she has no choice but to team up with a well-trained dog and an ageing swallow. With a knack for local details, this Dutch-Belgian children's film tells a story of empowerment, friendship and respect.

→ Mi/Me/We, 16:15, Kino Sterk 1
→ Sa, 12:15, Kino Orient
→ So/Di/Su, 10:00, Trafo 1

BORN IN THE JUNGLE

73', 6+
Edmunds Jansons, LV/PL/CZ 2026



D Eigentlich würde die neunjährige Elisabeth den Sommer lieber in der Stadt verbringen. Doch als ihr kleiner Bruder im venezolanischen Regenwald verschwindet, entdeckt sie eine geradezu mystische Welt. In kinderfreundlichen Bildern erzählt Edmunds Jansons von Mut und einem geheimnisvollen Fabelwesen. **F** À vrai dire, Elisabeth, âgée de neuf ans, préférerait passer l'été en ville. Mais lorsque son petit frère disparaît dans la forêt tropicale vénézuélienne, elle découvre un monde tout simplement mystique. À travers des illustrations adaptées aux enfants, Edmunds Jansons nous parle de courage et d'une mystérieuse créature fantastique. **E** Nine-year-old Elisabeth would actually prefer to spend the summer in the city. But when her little brother disappears in the Venezuelan rainforest, she discovers a truly mystical world. Using child-friendly imagery, Edmunds Jansons tells a story of courage and a mysterious mythical creature.

Presenting Partner: Globetrotter Travel Service

→ Mi/Me/We, 14:15, Trafo 2
→ Sa, 10:00, Trafo 2
→ So/Di/Su, 12:15, Trafo 3

→ Artists' Coffee & Cake, p. 25

CALLING PLANET EARTH

D «Calling Planet Earth» legt den Fokus auf die Beziehung zwischen Mensch und Natur. Technologischer Fortschritt hat zu Wohlstand geführt und fordert nun seinen Tribut: Globale Erwärmung, Umweltkatastrophen und der Verlust der Artenvielfalt sind bittere Realität. Müssen wir «die Natur» retten? Impliziert diese Frage, dass wir uns über sie erheben, anstatt uns als ein Teil von ihr zu verstehen? Vermeiden wir dadurch, dem drohenden Verlust unserer Lebensgrundlage in die Augen zu schauen? Wir laden dazu ein, sich diesen Fragen Film für Film, Frame für Frame anzunähern. **F** «Calling Planet Earth» met l'accent sur la relation entre l'homme et la nature. Le progrès technologique nous a conduit vers la prospérité, et nous en payons désormais le prix: le réchauffement climatique, les catastrophes environnementales et la perte de biodiversité sont une réalité amère. Devons-nous sauver «la nature»? Cette question implique-t-elle que nous nous élevions au-dessus d'elle plutôt que d'admettre que nous en faisons partie? Est-ce là pour nous une façon d'esquiver de

regarder en face la perte imminente de nos moyens de subsistance? Nous vous invitons à aborder ces questions film après film, image après image. **E** «Calling Planet Earth» focuses on the relationship between humans and nature. Technological progress has led to prosperity and is now taking its toll. Global warming, environmental disasters and the loss of biodiversity have become a bitter reality. Do we need to «save nature»? Does asking this question imply that we see ourselves as superior to it, rather than as part of it? Does this prevent us from addressing the impending loss of the very foundations of our existence? We invite you to join us as we tackle these issues film by film, frame by frame.

Unterstützt von/Avec le soutien de/Supported by: SWISSLOS Kanton Aargau

Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Maja Gehrig (Animation director)

→ Let's Talk: Diskussionsreihe, p. 15, 22

→ Making-of «Dandelion's Odyssey», p. 27

→ Midnight Snack: We Are Human, After All, p. 28

→ Kinder-Walk-in-Workshop: Calling Planet Earth, p. 21

98'856 FRAMES OF BONDING

69', 14+



Oh Willy ..., Emma De Swaef, Marc James Roels, BE/FR/NL 2012

D Wenn wir nur wie eine Blume tanzen, uns am Busen der Mutter Natur nähren, die Sprache der Vögel enträtseln, mit der Natur im Einklang leben könnten! Die Sehnsucht nach Verbundenheit ist die Triebfeder dieser acht Kurzfilme, die uns mit jedem Frame bild- und soundgewaltig der Natur näherbringen. **F** Si seulement nous pouvions danser comme une fleur, nous nourrir au sein de Mère Nature, déchiffrer le langage des oiseaux, vivre en harmonie avec la nature! Le désir de connexion est le moteur de ces huit courts métrages qui, à chaque image, nous rapprochent de la nature avec une puissance visuelle et sonore. **E** Just imagine we could dance like a flower, draw sustenance from Mother Nature's bosom, decipher the language of the birds and live in harmony with nature! The longing for a natural connection is the motivating force behind the eight short films in this programme, all of which bring us closer to nature through the powerful imagery and sound in every frame.

Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Maja Gehrig

Abandoned Village Mariam Kapanadze, GE 2020, 14' • **Weval - Someday** Páiraic Mc Gloughlin, IE 2019, 4'24" • **In a Dumpster** Daria Kashcheeva, CZ 2017, 2'15" • **Birdcalls** Malcolm Sutherland, CA 2005, 4'51" • **The Flood is Coming** Gabriel Böhmer, GB/CH 2018, 8'57" • **Eager** Allison Schulnik, US 2014, 8'30" • **La saison pourpre** Clémence Bouchereau, FR 2023, 9'18" • **Oh Willy ...** Emma De Swaef, Marc James Roels, BE/FR/NL 2012, 16'42"

→ Mi/Me/We, 12:15, Trafo 2

→ Fr/Ve, 10:00, Trafo 3

→ So/Di/Su, 18:30, Trafo 1

105'600 FRAMES OF SPLITTING

70', 16+



La tête dans les orties, Paul E. Cabon, FR 2019

D Plastik treibt im Meer, Landstriche wurden und werden durch Gift und Trockenheit unbewohnbar. Wir leben auf Kosten zukünftiger Generationen, die zwischen klimabedingten Unwettern und vergifteten Wäldern Freundschaften und erste Liebe erfahren. Sieben Kurzfilme untersuchen das Leben nach der Klimakatastrophe. **F** Du plastique qui flotte dans la mer, des régions entières qui sont devenues inhabitables à cause des poisons et de la sécheresse, et qui continuent de le devenir. Nous vivons aux dépens des générations futures qui font l'expérience de l'amitié et des premiers amours entre tempêtes climatiques et forêts empoisonnées. Sept courts métrages explorent la vie après la catastrophe climatique. **E** Plastic floats in the sea, entire swathes of land have become – and continue to become – uninhabitable due to toxins and drought. We are living at the expense of future generations, who experience friendships and first love while dealing with climate-induced storms and contaminated forests. Seven short films take a closer look at life in the wake of an environmental disaster.

Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Maja Gehrig

Orgiastic Hyper-Plastic Paul Bush, DK/GB 2020, 6'51" • **Freeze Frame** Soetkin Versteegen, BE 2019, 5' • **Pile** Toby Auberg, GB 2019, 3'23" • **The World's After** Florentina González, AR/FR 2022, 11'56" • **Peripheria** David Coquard-Dassault, FR 2015, 12'21" • **La tête dans les orties** Paul E. Cabon, FR 2019, 14'15" • **Once There Was a Sea ...** Joanna Kozuch, SK/PL 2021, 16'38"

→ Mi/Me/We, 22:45, Trafo 3

→ Do/Je/Th, 16:15, Trafo 2

→ Sa, 10:00, Trafo 3

POM POKO

119', 12+



Pom Poko, Isao Takahata, JP 1994

D Ein Wald nahe Tokio soll einer neuen Siedlung weichen, was den dort heimischen Wesen Tanuki gar nicht gefällt. Gemeinsam setzen sie sich gegen die Menschen zur Wehr. Eine ebenso berührende wie herrlich komische Ökofabel, inszeniert von Meisterregisseur und Studio Ghibli-Mitgründer Isao Takahata. **F** Une forêt près de Tokyo est menacée par la construction d'un nouveau lotissement, ce qui ne plaît pas du tout aux tanukis qui y vivent. Ensemble, ils se défendent contre les humains. Une fable écologique aussi touchante que délicieusement drôle, mise en scène par le réalisateur de génie et cofondateur du Studio Ghibli Isao Takahata. **E** A forest near Tokyo is set to be cleared for a new housing development, much to the dismay of the tanuki (raccoon dogs) who live there. So they band together to stand against the humans. A touching and delightfully amusing eco-fable, directed by master filmmaker and co-founder of Studio Ghibli Isao Takahata.

Presenting Partner:
Schweizerisch-Japanische Gesellschaft

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with: le mudac, Plateforme 10, Lausanne

Vergünstigter Eintritt ins le mudac für Personen mit Festivalpass bis Ende September. Weitere Informationen auf unserer Website./Entrée à tarif réduit au le mudac pour les détenteur·rice·s du Festival Pass jusqu'à fin septembre. Plus d'informations sur notre site internet./Discounted admission to the le mudac for festival pass holders until the end of September. Further information is available on our website.

Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Mischa Habarthür, Ivana Kvesić

→ Fr/Ve, 11:15, Trafo 1

→ Sa, 16:15, Kino Orient

DANDELION'S ODYSSEY

76', 6+



Dandelion's Odyssey, Momoko Seto, FR/BE 2025

D Als eine nukleare Explosion die Erde zerstört, werden vier Samen eines Löwenzahns ins All katapultiert. Es beginnt eine gefährliche Suche nach einem Ort, an dem sie Wurzeln schlagen können. Das Stilmittel des Zeitraffers steht sinnbildlich für den Verlust unserer Lebensgrundlage: Uns läuft die Zeit davon. Ein Film, nicht nur für Erwachsene, sondern für die ganze Familie. **F** Lorsqu'une explosion nucléaire détruit la Terre, quatre graines de pissenlit sont propulsées dans l'espace. Commence alors une quête périlleuse à la recherche d'un endroit où elles pourront prendre racine. Le procédé stylistique de l'accélééré symbolise la perte de nos moyens de subsistance: le temps nous est compté. Un film pour toute la famille, et pas seulement pour les adultes. **E** When a nuclear explosion destroys the Earth, four dandelion seeds are catapulted into space. Thus begins their perilous search for a place where they can take root. Time-lapse photography is used as a stylistic device to symbolise the loss of the very foundations of our existence: we are running out of time. A film not just for adults, but for the whole family.

Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Maja Gehrig

Artist Present: Making-of «Dandelion's Odyssey», p. 27

→ Fr/Ve, 20:45, Kino Sterk 1

→ So/Di/Su, 16:30, Trafo 3

LET'S TALK: RETHINKING NATURE, NARRATIVE AND RESPONSIBILITY



Fantoche 2025 © Jessica Christ

D Wir gehen der Frage nach, wie Natur in der Kunst, insbesondere im Animationsfilm, dargestellt werden kann – beziehungsweise soll. Gäste aus unterschiedlichen Bereichen werden diese Fragestellung aus ästhetischer, narrativer und ethischer Perspektive ergründen. Der Talk besteht aus kurzen Impulsreferaten mit anschließender vertiefter Diskussion. **F** Nous nous penchons sur la question de savoir comment la nature peut – ou devrait – être représentée dans l'art, en particulier dans le cinéma d'animation. Des personnes invitées provenant de différents domaines exploreront cette question sous l'angle esthétique, narratif et éthique. La discussion se composera de brefs exposés introductifs suivis d'un débat approfondi. **E** We will explore the question of how nature can – or should – be depicted in art, especially in animated film. Guests from

various fields will examine this question from aesthetic, narrative and ethical perspectives. The discussion will feature brief keynote presentations, followed by in-depth discussion.

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Prof. Dr. Simon Spiegel (Department of Film Studies, University of Zurich)

Mit/Avec/With: Geena Gasser (Animation director), Seraina Gabathuler (Producer), Fred Guillaume (Animation director), Simone Winkler (PhD student, research assistant and lecturer at the Department of Film Studies, University of Zurich)

Englisch mit deutscher Simultanübersetzung/Anglais avec traduction simultanée en allemand/English with simultaneous interpretation into German

→ Fr/Ve, 16:15, Kino Sterk 1

MUSEUM LANGMATT: FÜHRUNG ZUR NACHHALTIGKEIT/VISITE GUIDÉE SUR LA DURABILITÉ/SUSTAINABILITY TOUR



Museum Langmatt © Hannes Henz

D Nachhaltigkeit ist im Museum Langmatt vielfältig präsent: Das Gebäude wurde im Rahmen einer Gesamtanierung energetisch verbessert, eine Photovoltaikanlage liefert Strom, «Was lebt im Park?» macht Biodiversität erlebbar, und im Alltag setzt das Haus auf ressourcenschonende Materialien. Die Führung zeigt, wie Sanierung, Park und Betrieb nachhaltig sein können. **F** La durabilité est présente au musée Langmatt: le bâtiment a été amélioré sur le plan énergétique dans le cadre d'une rénovation, une installation photovoltaïque produit du courant et «Was lebt im Park?» fait découvrir la biodiversité. La visite guidée montre comment rénovation, parc et gestion peuvent être durables. **E** Sustainability is evident at Langmatt Museum: the building has been made more energy-efficient as part of a comprehensive renovation, a photovoltaic system generates electricity, and "Was lebt im Park?" makes biodiversity tangible. The tour shows how renovation, the park and museum operations all contribute to sustainability.

Führung/Visite guidée/Guided tour: Daniela Minneboo & Sabine Fehlmann

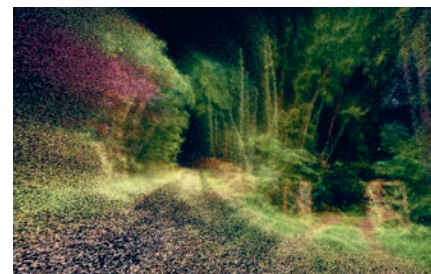
Deutsch/Allemand/German

Eintritt mit Akkreditierung/Entrée avec accréditation/Admission with accreditation: CHF 12

Eintritt regulär/Entrée normale/Regular admission: CHF 15

→ Mi/Me/We, 12:15 – 13:15, Museum Langmatt

GLURI SUTER HUUS: LOST SPACES



All My Scars Vanish in the Wind Carlos David Velandia, Maria Angélica Restrepo Guzmán, CO 2022

D Ergänzend zu den Ausstellungen «Fading Utopia» von Jan Sebesta und «Gärten – Urbane Natur» von Urban Sketchers werden Kurzfilme, die zwischen Ernst und leiser Ironie die Themen Ökologie, Identität, Trauma und Wahrnehmung als Zustände permanenter Veränderung beleuchten, präsentiert. **F** En complément des expositions «Fading Utopia» de Jan Sebesta et «Gärten – Urbane Natur» de Urban Sketchers, des courts métrages sont présentés qui, entre sérieux et ironie discrète, abordent les thèmes de l'écologie, de l'identité, du traumatisme et de la perception en tant qu'états d'un changement permanent. **E** In addition to the exhibitions "Fading Utopia" by Jan Sebesta and "Gärten – Urbane Natur" by Urban Sketchers short films are presented. Alternating between earnestness and subtle irony, the films address the themes of ecology, identity, trauma and perception as permanently changing states.

Eintritt frei/Entrée libre/Free admission

Weiterführende Informationen/Information complémentaires/Further Information: fantoche.ch

→ Mi/Me/We – Sa, 15:00 – 18:00, Galerie im Gluri Suter Huus

→ So/Di/Su, 11:00 – 17:00, Galerie im Gluri Suter Huus

FOCUS EGYPT

D Die Brüder Frenkel schufen mit «Mish Mish Effendi» einen der ersten Cartoon-Helden der Region und brachten 1936 in Kairo den ersten Trickfilm Afrikas ins Kino. Damit gilt Ägypten als Pionierland des afrikanischen Animationsfilms. 90 Jahre später und 17 Jahre nach unserem Fokusprogramm «Terra Incognita – Animationsfilmschaffen in Afrika mit Fokus Subsahara» tauchen wir ein in die ägyptische Animationswelt. In einer Retrospektive zeigen wir Werke von Ihab Shaker, dem ersten afrikanischen Mitglied der Animationsvereinigung ASIFA und einem Wegweiser für den Autor*innen-Film. Zugleich richten wir den Blick auf die Pioniere und auf die junge aufstrebende Generation ägyptischer Animationsschaffender. Der Fokus wird abgerundet von einem Talk zur ägyptischen Animationsszene. **F** Avec «Mish Mish Effendi», les frères Frenkel ont créé l'un des premiers héros de dessin animé de la région et ont présenté au cinéma, en 1936 au Caire, le premier film d'animation africain. L'Égypte est ainsi considérée comme le pays pionnier du film d'animation africain. 90 ans plus tard et 17 ans après notre focus thématique «Terra Incognita – la création de films d'animation en Afrique, avec un accent sur l'Afrique subsaharienne», c'est l'univers de l'animation égyptienne que nous découvrons. Dans le cadre d'une rétrospective, nous présentons les œuvres d'Ihab Shaker, premier membre africain de l'association d'animation ASIFA et figure de proue du cinéma d'auteur. Parallèlement, nous nous

intéressons aux pionniers et à la jeune génération montante des personnes égyptiennes travaillant dans l'animation. Ce focus s'achève par une table ronde sur la scène de l'animation égyptienne. **E** With «Mish Mish Effendi», the Frenkel brothers not only created one of the region's first cartoon heroes but also brought Africa's first animated film to cinemas in Cairo in 1936. Egypt is widely regarded as a pioneer of African animated film. Some 90 years later, and 17 years after our focus programme «Terra Incognita – Animation Film-making in Africa with a Focus on Sub Sahara», we are delving into the world of Egyptian animation once again. There will be a retrospective of the works by Ihab Shaker, the first African member of the International Animated Film Association (ASIFA) and a trailblazer for auteur film. At the same time, we will be shining a spotlight on pioneers and the young, up-and-coming generation of Egyptian animators. The focus will be rounded off with a discussion on the Egyptian animation scene.

Unterstützt von/Avec le soutien de/Supported by: SWISSLOS Kanton Aargau

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with:
Film Festival Animatex, Cairo; Cinatèque – Alternative Film Centre, Cairo;
Arab Film Festival Zurich

Kuratiert von/Commissaires/Curated by: Youhana Nassif (Founder and Director Animatex) & Seham Shaheen (Archive Supervisor Cinatèque)

→ Let's Talk: Diskussionsreihe, p. 13, 22

→ Industry Day, Focus: Falling Apart is Not an Option, mit/avec/with
Tariq Ali (Studio Zanad), Cairo, p. 24

6 EDITIONS OF ANIMATEX: EGYPTIAN NEW VOICES

81', 12+



Bahr, Belal Samra, EG 2023

D Seit 2020 ist Animatex zu einer wichtigen Bühne für ägyptische Animation geworden. In dieser Sammlung mit einigen der besten Filme aus den letzten sechs Ausgaben erzählen unabhängige Künstler*innen, Studierende und Studios mutige Geschichten in vielfältigen Stilen und zeigen, dass diese Szene nach 90 Jahren lebendig, frisch und bereit für die Welt ist. **F** Depuis 2020, Animatex est devenue une plateforme clé de l'animation égyptienne. Dans cette sélection regroupant certains des meilleurs films des six dernières éditions, des étudiants et des studios y retracent des histoires audacieuses dans des styles variés, montrant qu'après 90 ans, cette scène reste vivante, fraîche et prête pour le monde. **E** Animatex has grown since 2020 to become a key platform for Egyptian animation. In this collection, with some of the best films from the last six editions, independent artists, students and studios will share bold stories in diverse styles, proving that after 90 years Egyptian animation is alive, fresh and ready for the world.

Kuratiert von/Commissaire/Curated by:
Youhana Nassif

*In Kombination mit/En combinaison avec/Combined with: «Let's Talk: Animated Films on the Egyptian Scene», p. 15

Play the Game Sandra Moneer, Ahmad Thabit, EG 2020, 3'52" • **Soda** Amr Shaalan, EG 2021, 1'09" •

Danse macabre Yomna Mohammed Ismail, EG 2021, 5'49" • **The Air and the Worlds** Rana Ashraf, EG 2021, 13'05" • **1.25 EGP!** Fatema Refaay, EG 2022, 3' • **Long Night** Ahmed Adel, EG 2023, 3'36" • **Bahr** Belal Samra, EG 2023, 7'30" • **Kenopsia** Mohamed Omar, EG 2023, 8'48" • **Corn** Youssef Mahmoud Hanafi, EG 2023, 13'33" • **Loop** Eslam Qotb, EG 2024, 3'31" • **Natah** Islam Ahmad, EG 2024, 9'34" • **The Station** Ahmed Sameh, EG 2025, 3'48" • **The Vision** Taha El Bialy Hamed, EG 2026, 3'40"

→ Mi/Me/We, 20:45, Kino Orient

→ Do/Je/Th, 16:45, Kino Sterk 1*

→ So/Di/Su, 10:00, Kino Orient

90 YEARS OF EGYPTIAN ANIMATION: THE PIONEERS

59', 6+



Tête dure, Frenkel Brothers, EG 1941

D 2026 feiern wir 90 Jahre ägyptische Animation und ihre Pionier*innen: die Frenkel-Brüder, die erste Filme und Figuren – inspiriert von den Strassen, dem Humor und der Musik Ägyptens – schufen; die Moheeb-Brüder, die Studios, TV und Werbung prägten; und Künstler*innen, deren Werke bis heute Popkultur sind. **F** En 2026, nous célébrons 90 ans d'animation égyptienne et ses pionniers: les frères Frenkel qui se sont inspiré des rues, de l'humour et de la musique d'Égypte pour leurs premiers films et personnages; les frères Moheeb, qui ont marqué studios, TV et publicité; et les artistes dont les œuvres vivent encore dans la pop culture. **E** In 2026, we are celebrating 90 years of Egyptian animation and its pioneers: the Frenkel brothers,

creators of Egypt's first animated films and characters who captured the essence, music and humour of Egypt; the Moheeb brothers, who shaped its studios, TV and advertising; and other artists whose works are still making an impression on Egyptian pop culture today.

Kuratiert von/Commissaire/Curated by:
Youhana Nassif

Mafich Faïda Herschel Frenkel, Salomon Frenkel, David Frenkel, EG 1936, 9'19" • **Mish Mish Effendi in National Defence** Herschel Frenkel, Salomon Frenkel, David Frenkel, EG 1938, 14'28" • **Tête dure** Herschel Frenkel, Salomon Frenkel, David Frenkel, EG 1941, 1'59" • **Masrool Ad (Ali Baba)** Ali Moheeb, Hossam El Deen Moheeb, EG 1967, 1'30" • **Sigal Ad (Pharaoh Speaks)** Ali Moheeb, Hossam El Deen Moheeb, EG 1968, 1'15" • **Masr Ice Cream Ad (Where Did Ramses Go?)** Ali Moheeb, Hossam El Deen Moheeb, EG 1968, 1'02" • **Milk Ad (She's Wrong)** Ali Moheeb, Hossam El Deen Moheeb, EG 1968, 1'18" • **Family Planning Ad 1** Ali Moheeb, Hossam El Deen Moheeb, EG 1968, 1'07" • **Family Planning Ad 2** Ali Moheeb, Hossam El Deen Moheeb, EG 1982, 1'29" • **Dexan Ad** Ali Moheeb, Hossam El Deen Moheeb, EG 1978, 0'34" • **Bentleys Ad** Ali Moheeb, Hossam El Deen Moheeb, EG 1986, 0'53" • **1 & 5 Noshay Iskandar**, EG 1974, 8'10" • **One, Two, Three...** Ihab Shaker, EG 1974, 5'14" • **Semsema the Dancer** Fayza Abo Hussein, EG 1989, 2'49" • **Birthday of the Wagtail** Ahmed Saad, EG 1991, 7'36"

→ Mi/Me/We, 12:15, Trafo 3

→ Fr/Ve, 12:15, Trafo 3

→ So/Di/Su, 18:30, Kino Sterk 1

KEY FRAMES: ANIMATION IN THE ARCHIVE

60', 12+



Songs of Animals, Ihab Shaker, EG 1987

D 2012 erhielt Cimatheque in Kairo die Sammlung des ägyptischen Animationspioniers Ihab Shaker. Nach Jahren der Restaurierung und Recherche zeigt dieses Programm drei seltene Werke und gibt Einblick in die Archivarbeit: von fragilem Material und verborgenen Geschichten bis zur Bedeutung von Archiven für Künstler*innen und Communitys. **F** En 2012, la Cimatèque du Caire hérite de la collection d'Ihab Shaker, pionnier égyptien de l'animation. Après des années de travail de restauration et de recherche, ce programme présente trois œuvres rares et donne un aperçu du processus d'archivage: il sera question de supports fragiles, d'histoires méconnues et de l'importance des archives pour les artistes et les communautés. **E** In 2012, Cimatheque in Cairo obtained the collection of pioneering Egyptian animator Ihab Shaker. After years spent restoring and researching his works, this programme presents

three rare examples and provides an insight into the work of archiving – from fragile materials and hidden histories to why archives matter for artists and communities.

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Seham Shaheen

One, Two, Three ... Ihab Shaker, EG 1974, 5'14" •

Song Of Animals Ihab Shaker, EG 1987, 5' •

Love Dance Ihab Shaker, EG 1996, 5'

→Do/Je/Th, 12:15, Kino Sterk 1

LET'S TALK: ANIMATED FILMS ON THE EGYPTIAN SCENE

40'



Let's Talk 2025 © Olivia Kurz

D Dieser «Let's Talk» blickt auf die ägyptische Animationsszene im Spannungsfeld von kulturellem Erbe, künstlerischer Erneuerung und aktuellen Produktionsrealitäten. Der Talk fragt nach ästhetischen Entwicklungen, regionaler Zusammenarbeit und den Chancen einer Szene, die lokal verwurzelt ist und international sichtbar werden will. **F** Ce «Let's Talk» se penche sur la

scène de l'animation égyptienne dans le contexte des tensions entre l'héritage culturel, un renouveau artistique et les réalités actuelles de la production. Cette discussion portera sur les évolutions esthétiques, la coopération régionale et les opportunités d'une scène ancrée localement, mais désireuse de gagner en visibilité à l'échelle internationale. **E** This "Let's Talk" will take a closer look at the Egyptian animation scene and how it is caught between the conflicting priorities of cultural heritage, artistic renewal and current production realities. The discussion will explore aesthetic developments, regional collaboration and the prospects for a scene that is locally rooted while seeking to gain greater international visibility.

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with: Arab Film Festival Zurich

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Aida Schlöpfer Al Hassani (Co-Director Arab Film Festival Zurich)

Mit/Avec/With: Youhana Nassif (Animatex), Tariq Ali (Studio ZANAD) & Maryam Essa Al-Khulaifi (Producer, Programmer)

Englisch mit deutscher Simultanübersetzung/Anglais avec traduction simultanée en allemand/English with simultaneous interpretation into German

In Kombination mit dem Kurzfilmprogramm/En combinaison avec le programme de courts métrages/Combined with the short film programme: «6 Editions of Animatex: Egyptian New Voices», p. 14

→Do/Je/Th, 16:00, Kino Sterk 1

Nussbaumbandi

© Dschoint Ventschr Filmproduktion / SRF / 2026

Ein weiteres Stück Schweizer Filmkultur. Die Serie feiert Weltpremiere am Fantoche. Ab 2. November auch auf Play Suisse zu entdecken.



Für eine Schweiz, die zusammenkommt,
zusammen gestaltet und zusammenhält.

SRG SSR



Du magst Film & Kultur?

Werde Supporter:in der führenden multimedialen Kulturplattform der Schweiz

arttv.ch/club

arttv.ch



Spätprogramm: Erholung pur in der Blume.



Höchster Genuss in Baden.

Jedes unserer 32 Zimmer der Blume ist ein Unikat. Kleine Reminiszenzen an die Geschichte des Hauses verbinden sich mit modernem Komfort – Ornament mit klarer Linie.

Reservierungen:

+41 56 200 0 200 . info@blume-baden.ch

Kurplatz 4 . 5400 Baden . Switzerland . blume-baden.ch

 **BOGEN F**
ZÜRICH

MI 09.09. **ANDA MORTS** ^{AT}
DO 10.09. **WILD PINK** ^{US}
MI 16.09. **ODD BEHOLDER** ^{CH}
DO 24.09. **JESCA HOOP** ^{US}
DO 01.10. **THE DÜSSELDORF DÜSTERBOYS** ^{DE}
SA 03.10. **WU LYF** ^{UK}
MI 07.10. **SESSA** ^{BR}
DO 08.10. **HOLY FUCK** ^{CAN}
Rattle ^{UK}
FR 09.10. **DACHS & FRIENDS** ^{CH}
Mit To Athena, Luuk ^{CH}

Ab 19:15 h Türöffnung | Ab 20:30 h Konzerte | bogenf.ch

**THEATER
STADELHOFEN**

SPIELZEIT ERÖFFNUNG

Am 12. September ab 16 Uhr

Bar und Konzert mit Deaf Interpretation
von «es nervt langsam (ENL)»

THEATER DER DINGE
THEATER-STADELHOFEN.CH



23. August – 27. September 2026

Drei Ausstellungen rund um unsere Beziehung zur Natur.

GÄRTEN – URBANE NATUR

Eine partizipative Ausstellung mit frei eingereichten, thematischen Urban Sketches.

JAN SEBESTA – FADING UTOPIA

und Fantoche Special

Parallel zur Einzelausstellung von Jan Sebesta präsentieren wir Kurzfilme, ausgewählt vom Fantoche Festival für Animationsfilme.

Anreise: RVBW Buslinie 3, Richtung Wettingen
Brunnenwiese, Haltestelle St. Sebastian (10 Min. ab Baden)

GSH

Galerie im Gluri Suter Huus
Bifangstrasse 1, 5430 Wettingen
www.glurisuterhuus.ch

Mi–Sa 15–18 Uhr, So 11–17 Uhr

wettingen
stars an der limmat

**AARGAUER
KURATORIUM**

**KUNST
AARGAU**

Abbildung: Susanne Brem, Garten Kindermuseum Baden; Grafik: aorta design

SCHWATZ & SCHWEFEL

EINE AUDIOTOUR
MIT MENSCHEN
AUS DEM BADENER
KURBETRIEB

Historisches Museum Baden
Di–Sa 13–17 Uhr, Do 12–19 Uhr, So 10–17 Uhr | www.museum.baden.ch

ANFANG

Infotage 18.–25.11.2026 hkb.bfh.ch/infotage

Bachelor	Master
— Fine Arts	— Acting for Screen & Digital Media
— Multimedia Production	— Art Education
— Sound Arts	— Contemporary Arts Practice
— Theater/Schauspiel	— Design
— Vermittlung in Kunst und Design	— Multimedia Communication & Publishing
— Visuelle Kommunikation	

HKB Hochschule der Künste Bern
Haute école des arts de Berne
Bern Academy of the Arts

B

1k!

30th
Internationale
Kurzfilmtage
Winterthur
3 – 8 Nov 2026

kurzfilmtage.ch

Medienpartner:innen **SRG SSR** **Tages-Anzeiger** Öffentliche Hand **Kanton Zürich** **Kulturförderung** **SWISSIOS** Stadt Winterthur **WM**

	10:00	12:15	14:15	16:15
DI/MA/TU 1.9.	Trafo 1			
	Trafo 2			
	Andere/Other	P, W Tumbler: FOCAL-Workshop: Producing Low-Budget Feature Films in Europe 09:00–17:00, p. 25		
MI/ME/WE 2.9.	Trafo 1	C ● International Competition 1 73', p. 5	C International Competition 2 69', p. 5	C ● International Comp
	Trafo 2	FT, S ● 98'856 Frames of Bonding 69', p. 12	L ● Born in the Jungle 73', p. 11	C ● Swiss Competition
	Trafo 3	S ● Panorama Reality Check 72', p. 8	J ★ ● Guetnachtgschichtli: Nussbaumbandi 60', p. 21	L ● Mu-Yi, la légende 90', p. 10
	Sterk 1		T ★ Meet the Artist: Cheng-Hsu Chung 70', p. 26	L ● Miss Moxy 88', p. 11
	Orient		C, J ● Kids Film Competition 1 61', p. 7	C, J ● Kids Film Compe
	Andere/Other	P, T ● Museum Langmatt: Führung zur Nachhaltigkeit 60', p. 13		
			J ● Jurte: Kinder-Walk-in-Workshop: Calling Planet	
DO/IE/TH 3.9.	Trafo 1	C ● International Competition 5 68', 12:00, p. 5	C International Competition 4 76', 14:00, p. 5	C ● International Comp
	Trafo 2	C ● Swiss Competition 2 75', p. 7	S ● Panorama Reality Check 72', p. 8	FT, S ● 105'600 Frames of
	Trafo 3	S ● Panorama Festival Gems 76', p. 8	L ● The Last Blossom 90', p. 10	L ● We Are Aliens 117', 16:00, p. 9
	Sterk 1	T, FC, S ● Key Frames: Animation in the Archive 60', p. 15	T ★ Meet the Aard(wo)man: Sarah Cox 70', p. 26	FC, T, S ● Let's Talk: Animated Films followed by 6 Editions of Animatex: E
	Orient		L ● Allah n'est pas obligé 80', p. 10	J, S ● Panorama Next G
	Andere/Other		P Tumbler: Find a Producer 13:00–15:00, p. 25	P, T Führung: Animation × Game Design Treffpunkt Stanzerei 15:00–16:00, p. 22
		P, T Tumbler: Artists' Brunch 10:30–12:00, p. 25	E Jurte: Tattoos by Bianca Caderas 13:00–16:00, p. 30	P, T Tumbler: Artists' Coffee & Cake 16:00–17:00, p. 25
FR/VE 4.9.	Trafo 1	FT, L ● Pom Poko 119', 11:15, p. 12	L ● Nobody 118', 13:45, p. 9	C ● Swiss Competition
	Trafo 2	J, S ● Panorama Next Gen 62', p. 8	C ● International Competition 3 74', p. 5	C International Competi
	Trafo 3	FT, S ● 98'856 Frames of Bonding 69', p. 12	FC, S ● 90 Years of Egyptian Animation: The Pioneers 59', p. 14	E, S ● Music Video Darlings Vol. II 67', p. 29
	Sterk 1		T ★ Making-of: Dandelion's Odyssey 70', p. 27	S ★ ● Retrospective: Isabelle Favez 76', p. 27
	Orient		S ● Panorama Reality Check 72', p. 8	L ● Decorado 95', 16:00, p. 10
	Andere/Other	P Trafo: Industry Day 09:00–18:30; SAIA–Swiss Animation Industry Award #9 17:00–18:30, p. 24, 25		
		P, T Tumbler: Artists' Brunch 10:30–12:00, p. 25	E Jurte: Tattoos by Bianca Caderas 13:00–16:00, p. 30	
SA 5.9.	Trafo 1	E, L ● Allegro non troppo 85', p. 29	C International Competition 2 69', p. 5	C ● International Competition 5 78', p. 5
	Trafo 2	L ● Born in the Jungle 73', p. 11	C ● Swiss Competition 1 68', p. 7	C, J ● Kids Film Competition 1 61', p. 7
	Trafo 3	FT, S ● 105'600 Frames of Splitting 70', p. 12	L ● Mu-Yi, la légende du village des femmes 90', 12:00, p. 10	L ● Le mystère de Lucy Lost 89', 14:00, p. 11
	Sterk 1	P, T Playful Animation Talk 70', p. 22	S, T ● Next Gen Ani 70', 12:30, p. 29	T ★ Making-of: Allah n'est past obligé 70', p. 10
	Orient	S ● Relaxed Screening: Panorama Festival Gems 61', p. 8, 34	L ● Miss Moxy 88', p. 11	L ● Bouchra 83', p. 11
	Andere/Other	W ● Festival Centre: Next Gen Ani – Input: Stop Motion 10:00–12:00, p. 29	T Tumbler: Let's Talk: Big Players 70', 14:00, p. 22	J ● Jurte: Kinder-Walk-in-Workshop: Calling Planet
				P, T Tumbler: Artists' Coffee & Cake 16:00–17:00, p. 25
			Trafo, Hertz: Game Pop-up #3 12:00–20:00; Presentation: Animation × Game Design 14:00–15:00, p. 22	
			W Royal: VJ.EXE Arena Workshop for Beginners 14:00–20:00, p. 31	
		P, T Tumbler: Artists' Brunch 10:30–12:00, p. 25	E Jurte: Tattoos by Bianca Caderas 12:00–14:00, p. 30	E, S ● Kurplatz Baden: Bagno Popolare 15:00–00:00
SO/DI/SU 6.9.	Trafo 1	L ● Miss Moxy 88', p. 11	L ● Le mystère de Lucy Lost 89', p. 11	L ● Forgotten Island 98', 16:00, p. 10
	Trafo 2	S ● Aardman 50 Years: A Focus on Female Creativity 71', p. 26	L ● Blaise 82', p. 9	L ● Allah n'est pas obligé 80', p. 10
	Trafo 3	L ● Bouchra 83', p. 11	L ● Born in the Jungle 73', p. 11	L ● We Are Aliens 117', p. 9
	Sterk 1	J ● Kids for Kids 60', p. 21	J ● Toons by Teens 60', p. 21	J, S ● Panorama Next Gen 62', p. 8
	Orient	FC, S ● 6 Editions of Animatex: Egyptian New Voices 81', p. 14	S ● Retrospective: Isabelle Favez 76', p. 27	J ● Guetnachtgschichtli: Nussbaumbandi 60', p. 21
	Andere/Other	P, T Tumbler: Artists' Brunch 10:30–12:00, p. 25		J ● Jurte: Kinder-Walk-in-Workshop: C Planet Earth 15:30–18:30, p. 21
		E, S Reformierte Kirche: Kurzfilme in der Kirche, 10:15–11:15, p. 29	W ● Tumbler: Workshop: Scratch mit Cool Code – Create Your Own Game 14:00–17:00, p. 3	
DAILY	Stanzerei	Animation Goes Multimedia: REFRESH × Fantoche #5 Mi/Me/We – Fr/Ve, 12:00–20:00; Sa, 12:00–22:00; So/Di/Su, 12:00–18:00, p. 22		
	Kunstraum Baden	E Animation Artefacts #2 Mi/Me/We – Fr/Ve, 15:00–20:00; Sa, 12:00–20:00; So/Di/Su, 12:00–18:00, p. 30		
	Gluri Suter Huus	FT, S ● Lost Spaces Mi/Me/We – Sa, 15:00–18:00; So/Di/Su, 11:00–17:00, p. 13		
	Festival Centre	Fantoche-Shop Di/Ma/Tu – Sa, 12:00–22:00; So/Di/Su, 12:00–18:00; Fantoche-Bar Di/Ma/Tu, 18:00–23:00; Mi/Me/We – So/Di/Su, 11:00–23:00; Fantoche-Restaurant Di/Ma/Tu, 18:00–23:00		

C	Competition		FC	Focus Egypt	P	For Professionals	W	Workshop
L	Feature Length Film		FT	Focus Calling Planet Earth	J	Kids & Family	T	Talk
S	Short Films		E	Extras	★	Artists Present		

	18:30	20:45	22:45		
		Eröffnungsfilm/Film d'ouverture/Opening Film: Light Pillar 90', 19:30, p. 9		Trafo 1	DI/MA/TU 1.9.
		Eröffnungskurzfilmprogramm/Sélection d'ouverture/Opening Selection 65', 19:30		Trafo 2	
Trafohalle: Eröffnung/Ouverture/Opening 17:15, auf Einladung/sur invitation/by invitation				Andere/Other	
Competition 5 78', p. 5	C ● International Competition 3 74', p. 5	C International Competition 4 76', p. 5		Trafo 1	MI/ME/WE 2.9.
Competition 1 68', p. 7	C ● Swiss Competition 2 75', p. 7	L ● Carmen, l'oiseau rebelle 90', p. 9	L ● Decorado 95', p. 10	Trafo 2	
du village des femmes	L ● All You Need Is Kill 86', p. 9	L ● Forgotten Island 98', p. 10	FT, S ● 105'600 Frames of Splitting 70', p. 12	Trafo 3	
	L ● Bouchra 83', p. 11	L ● Blaise 82', p. 9		Sterk 1	DO/FR/TH 3.9.
Competition 2 61', p. 7		FC, S ● 6 Editions of Animatex: Egyptian New Voices 81', p. 14		Orient	
	E, S ● Kurplatz Baden: Bagno Popolare 18:00–23:00; How to Tourist 21:00–22:00, p. 28			Andere/Other	
Earth 15:30–18:30, p. 21	E Royal Fish – Fantoche Late Night 22:00 Doors; F.A.Q. – Fantoche Animation Quiz 20:30, p. 31				
Competition 1 73', p. 5	C International Competition 2 69', p. 5	C ● International Competition 3 74', p. 5	E, L ● Angel's Egg – Restored Version 71', p. 29	Trafo 1	
s of Splitting 70', p. 12	L ● Jim Queen 85', p. 10	C ● Swiss Competition 1 68', p. 7	E, S ● Music Video Darlings Vol. II 67', p. 29	Trafo 2	
	L ● Light Pillar 90', p. 9	L ● Nobody 118', p. 9		Trafo 3	
on the Egyptian Scene 16:00, 40', p. 15, Egyptian New Voices 81', p. 14	S ★● Aardman 50 Years: A Focus on Female Creativity 71', 18:45, p. 26	L ● Junk World 104', p. 11		Sterk 1	
en 62', p. 8	E, L ● Allegro non troppo 85', p. 29	L ● Le mystère de Lucy Lost 89', p. 11		Orient	
	E, S ● Kurplatz Baden: Bagno Popolare 18:00–23:00; Waldbaden & Luftschnappen 21:00–22:00, p. 28			Andere/Other	
	P Festivalounge: Peer2Beer 19:00–22:15, p. 25	E Royal Fish – Fantoche Late Night 20:00 Doors; VJ-Battle 20:30 p. 31			
Competition 2 75', p. 7	L ● We Are Aliens 117', p. 9	C ● Swiss Competition 1 68', 21:00, p. 7		Trafo 1	
Competition 4 76', p. 5	C ● International Competition 5 78', p. 5	C International Competition 2 69', p. 5	L ● Jim Queen 85', p. 10	Trafo 2	
0', p. 10	L ● Carmen, l'oiseau rebelle 90', p. 9	L ● All You Need Is Kill 86', p. 9	E, S ● Midnight Snack: The Video Synthesizer. Exploring a Lost History of Electronic Animation 65', p. 28	Trafo 3	
ing Nature, Narrative b. 13	S ● Panorama Festival Gems 76', p. 8	FT, L ● ★ Dandelion's Odyssey 76', p. 13		Sterk 1	FR/VE 4.9.
	L ● Junk World 104', 18:15, p. 11	L ● Son of a Bitch 72', p. 11		Orient	
		E Festivalounge: Karaoke 21:00–23:00, p. 30		Andere/Other	
	E, S ● Kurplatz Baden: Bagno Popolare 18:00–00:00; How to Tourist 21:00–22:00, p. 28				
		E Royal Fish – Fantoche Late Night 22:00 Doors; Remo Helfenstein Quartett 22:30, Vincent Moon 23:40, p. 31			
Competition 3 74', p. 5	C International Competition 4 76', p. 5	C ● International Competition 1 73', p. 5	L ● All You Need Is Kill 86', p. 9	Trafo 1	
Competition 2 61', p. 7	L ● Jim Queen 85', p. 10	C ● Swiss Competition 2 75', p. 7	L ● Junk World 104', p. 11	Trafo 2	
0	L ● Nobody 118', 18:15, p. 9	L ● Light Pillar 90', p. 9	E, S ● Midnight Snack: We Are Human, After All 71', p. 28	Trafo 3	
Drawing Beryl: igning 75', p. 27	L ● Blaise 82', p. 9	L ● Decorado 95', p. 10		Sterk 1	SA 5.9.
p. 12	L ● The Last Blossom 90', 18:45, p. 10	L ★● Allah n'est pas obligé 80', 21:00, p. 10		Orient	
t Earth 15:30–18:30,		E ● Royal Fish – Fantoche Late Night 22:00 Doors; Never Gonna GIF You Up! 22:30, p. 31		Andere/Other	
:00–17:00,					
0:00; Waldbaden & Luftschnappen 21:00–22:00, p. 28					
rebele 90', p. 9	FT, S ● 98'856 Frames of Bonding 69', p. 12	C Best of Fantoche 2026 20:15, p. 5		Trafo 1	
9	E, L ● Angel's Egg – Restored Version 71', p. 29	C Best of Fantoche 2026 20:30, p. 5		Trafo 2	
ndelion's Odyssey 76',	L ● Son of a Bitch 72', p. 11	C Best of Fantoche 2026 20:45, p. 5		Trafo 3	
Gems 76', p. 8	FC, S ● ● 90 Years of Egyptian Animation: The Pioneers 59', p. 14			Sterk 1	SO/DI/SU 6.9.
				Orient	
Calling	Trafohalle: Preisverleihung/Remise de prix/Award ceremony 18:00–20:00, auf Einladung/sur invitation/by invitation			Andere/Other	
1					
				Stanzerei	DAILY
				Kunstraum Baden	
				Gluri Suter Huus	
–23:00; Mi/Me/We–So/Di/Su, 12:00–14:30 & 18:00–22:00; Villa Paul Mi/Me/We–Fr/ve 10:00–18:00; Sa 10:00–16:00, p. 33				Festival Centre	

SCHOOLS

D Raus aus dem Klassenzimmer, rein ins Fantoche-Erlebnis! Auf Schulklassen wartet ein breites Angebot an Workshops, Filmvorstellungen und Führungen rund um die Welt der Animation. Zu allen schulischen Filmangeboten gibt es eine Schulmappe mit theoretischen Inputs und praktischen Übungen. So kann der Fantoche-Besuch bereits im Unterricht vorbereitet werden. Das Angebot richtet sich an Klassen der Primar- bis Mittelschulen. Übrigens: Alle Workshops sind auch während des Jahres buchbar! Aargauer Schulen erhalten dank des Impulskredits 50% Rückerstattung. **F** Il est temps de sortir de la salle de classe pour plonger dans l'expérience Fantoche! Un vaste choix d'ateliers, de projections de films et de visites guidées autour du monde de l'animation est proposé aux classes scolaires. Toutes les offres de films scolaires s'accompagnent d'un dossier pédagogique comprenant des informations théoriques et des exercices pratiques. Ainsi, il est possible de préparer en avance en classe la visite chez Fantoche. L'offre s'adresse aux classes des écoles primaires et secondaires. À noter: tous les ateliers peuvent également être réservés en cours d'année! Les

écoles argoviennes bénéficient d'un remboursement de 50% grâce à la subvention d'impulsion. **E** A chance to step out of the classroom and into the Fantoche experience! Schools can look forward to accessing a wide range of workshops, film screenings and guided tours exploring the world of animation. A school folder containing theoretical information and practical exercises is available for all school programmes, enabling you to prepare for your visit beforehand. The offer is open to primary and secondary school classes. And by the way, all workshops can also be booked throughout the year! Schools in Aargau receive a 50% refund thanks to cantonal funding.

Info: fantoche.ch/vermittlung

Alle Angebote können gebucht werden bis/Réervations possibles jusqu'au/All offers can be booked until 28.8.2026 via/à vermittlung@fantoche.ch (First come, first served)

→ Panorama Next Gen, p. 8

→ Aktuelle Langfilme, p. 9

→ Animation Goes Multimedia: REFRESH x Fantoche #5, p. 22

→ Game Pop-up #3, p. 22

→ Next Gen Ani, p. 29

→ Kunstraum Baden: Animation Artefacts #2, p. 30

→ Workshop: Scratch with Cool Code - Create Your Own Game, p. 31

GESCHLOSSENE SCHULVORSTELLUNGEN



Fantoche 2025 © Olivia Kurz

D Die Wettbewerbsfilme sind das Herzstück des Festivals. In Kurzfilmblocken des Schweizer und des Kinderfilm-Wettbewerbs tauchen Schüler*innen aller Schulstufen in spannende Geschichten ein. Vorab erhalten die Klassen begleitendes Unterrichtsmaterial, um tiefer in die Welt der Animation einzusteigen.

Buchung: vermittlung@fantoche.ch

→ Mi/Me/We, 10:00, Trafo 1
«Kids Film Competition 1», p. 7
→ Mi/Me/We, 10:00, Trafo 2
«Swiss Competition 1», p. 7

→ Do/Je/Th, 10:00, Trafo 1
«Kids Film Competition 2», p. 7
→ Do/Je/Th, 10:00, Trafo 2
«Swiss Competition 2», p. 7

→ Fr/Ve, 10:00, Kino Orient
«Kids Film Competition 2», p. 7

GESCHLOSSENER SCHULWORKSHOP: KRATZE EINEN FILM



Fantoche 2025 © Olivia Kurz

D Wir kratzen einen Animationsfilm direkt in alte 35-mm-Filmstreifen. So entsteht eine kurze Story oder eine verrückte Bilderwelt, die wir am Ende des Nachmittags mit einer fröhlichen Premiere feiern. Der Workshop kann den verschiedenen Altersstufen entsprechend angepasst werden.

Leitung: Basil Vogt (Trickbüro, Zürich)

Buchung: vermittlung@fantoche.ch

→ Mi/Me/We, 13:00 - 16:30, Royal
→ Do/Je/Th, 13:00 - 16:30, Schadiraum
→ Fr/Ve, 13:00 - 16:30, Tumbler

SCHULFÜHRUNG REFRESH x FANTOCHE



REFRESH 2025 David Jäggi © ZHdK

D Die interdisziplinäre Ausstellung «REFRESH x Fantoche» ist eine Initiative von der ZHdK (Zürcher Hochschule der Künste) und Fantoche. Sie reflektiert die Rolle von Designer*innen und Künstler*innen in einer zunehmend digitalisierten Welt und diskutiert mögliche Zukunftsvisionen. Empfohlen ab 12 Jahren.

Führung für Gruppen bis 12 Personen.

Dauer der Führung zwischen 45 und 60 Minuten.

Buchung: vermittlung@fantoche.ch

filmbulletin

Wir wissen, welche Filme sich lohnen.



Digitalabo 66.-
Print und Digitalabo 96.-
Gönnerschaftsabo 250.-

Indie Flick
Blockbuster
Trash Perle
Streaming Erfolg
Kulthit
Indie Flick
Blockbuster
Trash Perle

Kopf lüften

mit **filmingo**

filmingo.ch
Grosses Kino für zuhause

Presenting Partner: Gemeinde Wettingen

KIDS FOR KIDS

60', 6+



Blick ins Meer, Anja, Cornelius und Matthias, 2026

D Junge Regisseur*innen unter 12 Jahren stellen in diesem wilden, ungebremsten und aufregenden Programm ihre grosse Kreativität zur Schau. Unter den teilnehmenden Talenten verlosen wir diverse Sachpreise. **F** De jeunes cinéastes de moins de 12 ans font preuve d'une grande créativité lors de ce programme sauvage, débridé et passionnant. Parmi les talents participants, certains seront récompensés par des prix en nature. **E** Young directors aged under 12 show off their artistic talent in an inspiring programme that expresses their wild and unbridled creativity. We will award a selection of prizes among those taking part.

Preisstifter/Fondateurs du prix/Prize donors:
Nintendo Schweiz & STERK CINE AG

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/
In cooperation with: crossfade.tv & filmkids.ch

Eintritt frei/Entrée libre/Free admission

→So/Di/Su, 10:00, Kino Sterk 1

TOONS BY TEENS

60', 12+



Two Cats, Anna und Anita, 2025

D Das Programm «Toons by Teens» präsentiert herausragende animierte Werke von Jugendlichen im Alter von 13 bis 17 Jahren auf der grossen Leinwand. Unter den teilnehmenden Talenten werden diverse Sachpreise verlost. **F** Le programme «Toons by Teens» présente sur grand écran des œuvres animées exceptionnelles réalisées par des jeunes âgés de 13 à 17 ans. Des prix en nature seront remis aux jeunes talents. **E** The «Toons by Teens» programme presents outstanding animated works by young people aged 13 to 17 on the big screen. We will award a selection of prizes among the talented young people taking part.

Preisstifter/Fondateurs du prix/Prize donors:
Nintendo Schweiz & STERK CINE AG

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/
In cooperation with: crossfade.tv & filmkids.ch

Eintritt frei/Entrée libre/Free admission

→So/Di/Su, 12:15, Kino Sterk 1

GUETNACHTGSCHICHTLI: NUSSBAUMBANDI

60', 4+



Nussbaumbandi, Doris Wettstein, Victor Jaquier, Marcel Schröder, Hynke Bures, CH 2026

D «Nussbaumbandi» ist das neueste Schweizer Guetnachtgschichtli und besteht aus 26 Folgen à fünf Minuten. Fantoche zeigt die ersten Episoden als Weltpremiere. Hoch oben in einem alten Nussbaum liegt das Baumhaus von Yoko, Vikram und Siloe – es ist Treffpunkt und Ausgangspunkt ihrer Abenteuer. Gemeinsam mit tierischen Bewohner*innen der städtischen Brache streifen sie durch eine kleine urbane Wildnis voller Bachläufe, Wiesen und versteckter Winkel. In ihrem verwunschenen Mikrokosmos zählen Neugier, Zusammenhalt und Freundschaft mehr als alles andere. **F** La toute nouvelle série suisse «Nussbaumbandi» sera diffusée dans le cadre des histoires pour s'endormir sur SRF (les «Guetnachtgschichtli»), avec 26 épisodes de cinq minutes chacun. Fantoche projettera les premiers épisodes en avant-première mondiale. Tout en haut d'un vieux noyer se trouve la cabane de Yoko, Vikram et Siloe – leur lieu de rencontre et point de départ de leurs aventures. En compagnie des animaux qui peuplent la friche urbaine, les enfants parcourent une petite nature sauvage urbaine pleine de ruisseaux, de prairies et de recoins cachés. Dans leur microcosme enchanté la curiosité, la solidarité et l'amitié sont ce qu'il y a de plus important. **E** «Nussbaumbandi» is the latest Swiss bedtime story series («Guetnachtgschichtli» SRF) comprising 26 episodes, each of which are 5 minutes long. The first episodes will celebrate their world premiere with a screening at Fantoche. High up in an old walnut tree is Yoko, Vikram and Siloe's treehouse – the place where they meet to start their adventures. Together with the animals who share this overgrown, green space, they roam a small urban wilderness full of streams, meadows and hidden places. In their small, enchanted world, curiosity, solidarity and friendship matter more than anything else.

Unterstützt von/Avec le soutien de/Supported by:
SWISSLOS Kanton Aargau

*In Anwesenheit von/En présence de/In the presence of:
Doris Wettstein (Director Swiss German), Victor Jaquier (Director Romand), Sereina Gabathuler (Producer)

Je Programmslot werden unterschiedliche Episoden gezeigt/Des épisodes différents sont diffusés dans chaque créneau/Different episodes are shown in each programme slot

Schweizerdeutsch/Suisse allemand/Swiss German

→Mi/Me/We, 14:15, Trafo 3*

→So/Di/Su, 14:15, Kino Orient

KINDER-WALK-IN-WORKSHOP: CALLING PLANET EARTH



Walk-in-Workshop © Ramona Amann

D Möchtest du einen eigenen Trickfilm kreieren? Mit der Stop-Motion-Technik und bunter Knete kannst du die Bedeutung unseres Planeten für Mensch und Natur sichtbar machen. Komm vorbei und lass uns gemeinsam kreativ werden. Ob mit oder ohne Vorkenntnisse – alle sind willkommen. **F** Aimerais-tu réaliser ton propre film d'animation? En utilisant la technique du stop motion et de la pâte à modeler colorée, tu pourras illustrer l'importance de notre planète pour l'homme et la nature. Viens donc et laissez ensemble libre cours à la créativité. Avec ou sans expérience préalable, tout le monde est bienvenu! **E** Do you want to create your own animated film? With the stop-motion technique and colourful playdough, you can make the importance of our planet for humanity and nature visible. Come along and let's be creative together. Whether you have previous experience or not. Everyone is welcome.

Leitung/Direction/Led by: Ramona Amann

Deutsch, Englisch/Allemand, Anglais/German, English

Teilnahme kostenlos/Participation gratuite/Attendance is free of charge

→Mi/Me/We, Sa & So/Di/Su, 15:30 – 18:30, Jurte

Für Kinder und Jugendliche geeignet/Ideal pour les enfants et les jeunes/Suitable for kids and teens:

- Kids Film Competition, p. 7
- Panorama Next Gen, p. 8
- Animation Goes Multimedia:
REFRESH x Fantoche #5, p. 22
- Game Pop-up #3, p. 22
- Next Gen Ani, p. 29
- Kunstraum Baden: Animation Artefacts #2, p. 30

Langfilme/Longs métrages/Feature Films:

- «Carmen, l'oiseau rebelle», p. 9
- «Mu-Yi, la légende du village des femmes», p. 10
- «Forgotten Island», p. 10
- «Le mystère de Lucy Lost», p. 11
- «Miss Moxy», p. 11
- «Born in the Jungle», p. 11
- «Pom Poko», p. 12
- «Dandelion's Odyssey», p. 13

ANIMATION GOES MULTIMEDIA

REFRESH x FANTOCHE #5



Abhash Mittal © ZHdK

D Wir leben in einer Zeit, in der Maschinen ein Eigenleben entwickeln und womöglich eigenständig agieren lernen. Die Gruppenausstellung nähert sich in Games, digitalen Experimenten, skulpturalen Positionen und Videoarbeiten mal kritisch beobachtend, mal humorvoll den fragilen Momenten, wenn Lebendiges entsteht und erstmals in Interaktion mit seiner Umwelt tritt. **F** Nous vivons à une époque où les machines développent une vie propre et apprennent peut-être à agir de manière autonome. À travers des jeux, des expériences numériques, des installations sculpturales et des œuvres vidéos, cette exposition collective aborde, tantôt d'un œil critique, tantôt avec humour, ces moments fragiles où la vie naît et entre pour la première fois en interaction avec son environnement. **E** We live in an age in which machines are developing a life of their own and may well learn to act independently. Through games, digital experiments, sculptural installations and video works, this group exhibition explores – at times with a critical eye, at times with humour – those fragile moments when something living comes into being and interacts with its environment for the first time.

Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Maike Thies (Departement Design, ZHdK)

Technische Leitung/Direction technique/Technical direction: Stefan Kraft (Departement Design, ZHdK)

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with: Departement Design and Immersive Arts Space, Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK), Prof. Dr. Chris Salter (Immersive Arts Space, ZHdK)

Ausstellungsszenografie/Scénographie de l'exposition/Exhibition scenography: Stefan Kraft, Abhash Mittal, Maike Thies (Departement Design, ZHdK)

Eintritt frei/Entrée libre/Free admission

Info: fantoché.ch

→ Mi/Me/We – Fr/Ve, 12:00 – 20:00, Stanzerei

→ Sa, 12:00 – 22:00, Stanzerei

→ So/Di/Su, 12:00 – 18:00, Stanzerei

LET'S TALK: BIG PLAYERS



Kollektiv © AATB

D Das Künstlerduo AATB treibt die industrielle Automatisierung weit über die Fabriklogik hinaus und verwandelt Roboterarme in Darsteller*innen, Mitwirkende und manchmal in unbeholfene Begleiter*innen. Ihre Arbeit verbindet Technik mit Choreografie: Software wird zur Geste und Präzisionsbearbeitung zum Spiel. **F** Le duo d'artistes AATB repousse les limites de l'automatisation industrielle bien au-delà de la logique de l'usine et transforme les bras robotiques en

interprètes, en participants et parfois en compagnons maladroits. Leur travail allie technologie et chorégraphie: le logiciel devient geste et l'usage de précision se transforme en jeu. **E** The artist duo AATB takes industrial automation far beyond the logic of the factory, transforming robotic arms into performers, participants and, at times, clumsy companions. Their work combines technology with choreography: Software becomes gesture and precision engineering becomes play.

Moderiert von/Modéré par/Moderated by: Maike Thies

Mit/Avec/With: Andrea Anner & Thibault Brevet, AATB

Englisch/Anglais/English

→ Sa, 14:00, Tumbler

PLAYFUL ANIMATION TALK: «GROUND OF ACES» – ANIMATING AN INDIE GAME

60', 14+



Ground of Aces, Jeremy Spillmann, CH 2025

D Im Spiel «Ground of Aces» gibt es im Kampf gegen die Nazis viel zu tun. Aber wie animiert man eine Vielzahl an Figuren, ohne das Budget zu sprengen? Frédéric Hein, Lead 3D Artist bei Blindflug Studios, zeigt, wie die Produktion und Integration von Animation mithilfe verschiedener Tools umgesetzt werden. **F** Dans le jeu «Ground of Aces», il y a beaucoup à faire dans la lutte contre les nazis. Mais comment animer une multitude de personnages sans dépasser le budget? Frédéric Hein, Lead 3D Artist chez Blindflug Studios, montre comment l'animation est produite et intégrée à l'aide de différents outils. **E** In «Ground of Aces», there's lots to do in the fight against the Nazis. But how do you animate a large number of characters without blowing the budget? Frédéric Hein, Lead 3D artist at Blindflug Studios, demonstrates how animation is created and integrated using a variety of tools.

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Swiss Game Developers Association SGDA

Mit/Avec/With: Frédéric Hein (Blindflug Studios)

Die Veranstaltung ist öffentlich und ab 14 Jahren geeignet./Cet événement est ouvert au grand public et convient à partir de 14 ans./The Event is public and suitable for visitors aged 14 and over.

Englisch/Anglais/English

→ Sa, 10:00, Kino Sterk 1

ANIMATION x GAME DESIGN



Fantoché 2023 © Johannes Hofmann

D In diesem Workshop treffen Studierende der HSLU (Animation) und der ZHdK (Game Design) aufeinander, um gemeinsam Spiele oder

spielerische Erlebnisse zu entwickeln. Dabei erkunden sie die Schnittstellen beider Disziplinen und erproben, wie sie in diesem kurzen, aber intensiven Austausch zusammenarbeiten können. **F** Dans cet atelier, des étudiant-e-s en animation (HSLU) et en game design (ZHdK) se rencontrent pour créer ensemble des jeux ou des expériences ludiques tout en explorant les intersections entre les deux disciplines et en expérimentant comment ils peuvent collaborer lors de cet échange bref mais intense. **E** In this workshop, students of animation (HSLU) and game design (ZHdK) will come together to collectively develop games or gaming experiences. They will explore how both disciplines overlap and experiment with ways in which to collaborate during this brief but intensive exchange.

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with: Hochschule Luzern – Design Film Kunst – Animation (HSLU) & Zürcher Hochschule der Künste, Vertiefung Game Design (ZHdK)

Projektleitung/Direction du projet/Project management: Stefan Kraft (Departement Design, ZHdK)

Führung/Visite guidée/Guided tour: Do/Ma/Th, 15:00, Treffpunkt vor der Stanzerei/Point de rencontre devant la Stanzerei/Meeting point in front of Stanzerei

Englisch/Anglais/English

Final presentation am/à/at Game Pop-up #3
→ Sa, 14:00 – 15:00, Trafo, Hertz

GAME POP-UP #3



Game Pop-up 2025 © Manuela Haltiner

D Das Game Pop-up bietet aufstrebenden Game-Entwickler*innen eine Plattform, um ihre Kreationen in einer Ausstellung im Trafo Baden der Öffentlichkeit zu präsentieren. Taucht über eine Vielfalt an Indie-Games in eine kreative Vision neuer digitaler Welten ein! **F** Game Pop-up offre aux jeunes développeur-se-s de jeux une plateforme pour présenter leurs créations au public dans le cadre d'une exposition au Trafo Baden. Plongez dans une vision créative de nouveaux mondes numériques à travers une variété de jeux indépendants! **E** The Game Pop-up provides aspiring game developers with a platform to present their creations to the public in an exhibition at Trafo Baden. Immerse yourself in this creative vision of new digital worlds and discover a wide variety of indie games!

Projektleitung/Direction du projet/Project management: Julia Merz

Animation x Game Design, Präsentation
→ Sa, 14:00 – 15:00, Trafo, Hertz

→ Sa, 12:00 – 20:00, Trafo, Hertz

→ Let's Talk: Diskussionsreihe, p. 13, 15
→ Fantoché Industry Day, p. 24
→ Workshops for Adults, p. 31



KANTON

SCHWEIZER KINDERMUSEUM

SWISSLOS

**AARGAUER
KURATORIUM**

FOR PROFESSIONAL AUDIENCES

Presenting Partner Industry Day: Migros-Kulturprozent
fantoche.ch/industryday

FANTOCHE INDUSTRY DAY

INDUSTRY DAY:
HOPE IS A WORD WITH 24 FPS



Industry Day 2025 © Manuela Haltiner

D Das Motto soll den unsicheren Zeiten einen Gegenpol bieten: Kriege, die Wirtschaftslage, künstliche Intelligenz – vieles bedroht aktuell das Kunstschaffen und doch können (und müssen) wir Werke kreieren, die mit Kreativität, Kunstfertigkeit und Humor Empathie und Zusammenhalt fördern. **F** Cette devise se veut un contrepoids aux temps incertains: les guerres, la situation économique et l'intelligence artificielle – tant de choses menacent actuellement la création artistique, et pourtant nous pouvons (et devons) créer des œuvres qui, grâce à leur créativité, leur valeur artistique et leur humour, stimulent l'empathie et la cohésion. **E** The theme is intended as a way to offset these uncertain times. Wars, the economy, artificial intelligence – there is currently plenty to threaten artistic expression, and yet we can (and must) produce works that foster empathy and solidarity through creativity, artistry and humour.

Kuratiert von/Commissaires/Curated by:
Amélie Cochet & Veronica L. Montañó

Moderiert von/Moderé par/Moderated by:
Jane Mumford

Englisch/Anglais/English

→ Fr/Ve, 09:00 – 18:30, Trafo, Halle 36.2 + Hertz

INDUSTRY BREAKFAST



Industry Breakfast 2025 © Manuela Haltiner

D Das alljährliche Industry Breakfast erlaubt einen entspannten Einstieg in einen inspirierenden, geselligen Tag und bietet die Möglichkeit für ungezwungenen Austausch bei Kaffee und Gipfeli. **F** Le petit-déjeuner de l'industrie permet de commencer en douceur une journée inspirante et conviviale, permettant des rencontres informelles autour d'un café et de croissants. **E** Our annual Industry Breakfast allows for a relaxed start to an inspiring and socially engaging day, providing an opportunity for informal exchange over coffee and croissants.

→ Fr/Ve, 09:00 – 09:30, Trafo, Halle 36.2

FOCUS: BEYOND THE SCREEN

D Ein Austausch darüber, wie das Medium Animation ausserhalb des klassischen Kinoformates gedacht wird und wie alternative Ansätze zur Ausstrahlung, Promotion und Kontextualisierung genutzt werden können. **F** Un échange sur les manières de penser le médium de l'animation en dehors du format cinématographique classique et sur les approches alternatives qui permettent sa diffusion, sa promotion et sa contextualisation. **E** A discussion on how the medium of animation is conceived outside the confines of the classic cinema format, and how alternative approaches to screening, promotion and contextualisation can be utilised.

Mit/Avec/With: Michael Frei (animation artist and game designer, Playables), François Chalet (animation artist, lecturer at Lucerne University of Applied Sciences and Arts – HSLU, co-organiser of the Lucerne Light Festival (LiLu), Lea Vidakovic (animation artist and researcher)

→ Fr/Ve, 09:30 – 10:40, Trafo, Halle 36.2

FOCUS: FALLING APART IS NOT AN OPTION

D Ein Gespräch über Resilienz, Humor und den Willen, trotz aller Widrigkeiten überraschende und künstlerisch herausragende Arbeiten zu kreieren. **F** Une conversation sur la résilience, l'humour et la volonté de créer des œuvres surprenantes et artistiquement exceptionnelles malgré l'adversité. **E** A discussion on resilience, humour and the determination to create astonishing and artistically outstanding works despite all the odds.

Mit/Avec/With: Jane Mumford (cabaret artist, comedian and host), Tariq Ali (founder of Zanad, Cairo), Jadwiga Kowalska (animation director), Joanna Quinn (animation director)

→ Fr/Ve, 10:50 – 12:00, Trafo, Halle 36.2

WORKSHOP: TYPOGRAPHY FOR ANIMATION

D Mit seinem Hintergrund in Grafikdesign und reicher Erfahrung in der Animationsbranche vermittelt Daniel Harisberger (Team Tumult) die Grundlagen von Typografie und Layout, um ästhetische Filmgrafiken zu gestalten. **F** Fort de sa formation en graphisme et de sa riche expérience dans le secteur de l'animation, Daniel Harisberger (Team Tumult) enseigne les bases de la typographie et de la mise en page pour créer des graphismes cinématographiques esthétiques. **E** Drawing on his background in graphic design and extensive experience in the animation industry, Daniel Harisberger (Team Tumult) presents the basics of typography and layout for designing aesthetic film graphics.

Platzzahl beschränkt, Anmeldung erforderlich
bis/Nombre de places limité, inscription obligatoire
jusqu'au/Number of places is limited, advance registration required by 27.8.2026 via/sur
fantoche.ch/industryday

→ Fr/Ve, 13:00 – 15:00, Trafo, Hertz

PORTFOLIO REVIEW AND RECRUITING SESSION

D Vertreter*innen verschiedener Studios sowie Freelancer*innen geben in kurzen Speeddatings Feedbacks zu Portfolios und Auskunft zu all-fälligen Stellenangeboten. **F** Lors de courts speeddatings, des représentant.e.s de différents studios ainsi que des freelancers donneront leur avis sur des portfolios ainsi que des renseignements sur d'éventuelles offres

d'emploi. **E** Representatives from various studios and freelancers will provide feedback on portfolios and share information about possible job vacancies in brief speed-dating sessions.

Mit/Avec/With: Michael Frei (Playables), François Chalet, Lea Vidakovic, Tariq Ali (Zanad), Jadwiga Kowalska, Roger Zürcher (Vaudeville Studios), Aurélien Malagoli (Imagina Studio), Joanna Quinn, Tim Allen, Zaven Najjar, Maryam Essa Al-Khufi

Platzzahl beschränkt, Anmeldung erforderlich
bis/Nombre de places limité, inscription obligatoire
jusqu'au/Number of places is limited, advance registration required by 27.8.2026 via/sur
fantoche.ch/industryday

→ Fr/Ve, 13:00 – 14:00, Trafo, Halle 36.2

PRESENTATION: CRAFTING LIFE WITH STOP MOTION, TIM ALLEN

D Tim Allen, einer der führenden britischen Stop-Motion-Animatoren («Pinocchio», «Isle of Dogs» etc.) spricht über seine Arbeit, die Kunst und die Einzigartigkeit dieser Technik. **F** Tim Allen, l'un des plus grands animateurs britanniques spécialisé dans l'animation image par image («Pinocchio», «L'Ile aux chiens», etc.), parle de son travail, de l'art et du caractère unique de cette technique. **E** Tim Allen, one of the UK's leading stop-motion animators («Pinocchio», «Isle of Dogs», etc.), talks about his work, the art form and the uniqueness of this technique.

→ Fr/Ve, 14:15 – 15:00, Trafo, Halle 36.2

ARTIST TALK: JOANNA QUINN



Dreams & Desires – Family Ties, Joanna Quinn, GB 2006

D Die international ausgezeichnete britische Regisseurin gehört zu den wichtigsten zeitgenössischen Stimmen der Animation. Hier spricht sie über ihren Werdegang, die Wichtigkeit von Humor und künftige Projekte. **F** Cette réalisatrice britannique, lauréate de plusieurs prix internationaux, compte parmi les figures les plus importantes de l'animation contemporaine. Elle évoquera ici son parcours, l'importance de l'humour et ses futurs projets. **E** The internationally acclaimed British director is one of the most prominent contemporary voices in animation. She will be speaking about her career, the importance of humour and her future projects.

→ Fr/Ve, 15:30 – 16:45, Trafo, Halle 36.2

- Making-of «Allah n'est pas obligé», p. 10
- Let's Talk: Diskussionsreihe, p. 13, 15, 22
- Animation Goes Multimedia:
REFRESH x Fantoche #5, p. 22
- Workshop: Animation x Game Design, p. 22
- Playful Animation Talk: «Ground of Aces» – Animating an Indie Game, p. 22
- Meet the Artist: Cheng-Hsu Chung, p. 26
- Meet the Aard(wo)man: Sarah Cox, p. 26
- Aardman 50 Years: A Focus On Female Creativity, p. 26
- Joanna Quinn: Drawing Beryl: A Love Triangle, p. 27
- Retrospective: Isabelle Favez, p. 27
- Making-of «Dandelion's Odyssey», p. 27

SAIA

SAIA - SWISS ANIMATION INDUSTRY AWARD #9



SAIA-Gewinner*innen 2025 © Manuela Haltiner

D In Kooperation mit der Swissfilm Association wird die Shortlist der besten animierten Auftragsfilme der Schweiz präsentiert und ein Gewinnerfilm gekürt. Als Einstieg wird bei «What's up Switzerland?!» eine Case Study präsentiert. **F** C'est en collaboration avec la Swissfilm Association que la présélection des meilleurs films d'animation de commande en Suisse sera présentée et que le meilleur film sera désigné. En introduction, une étude de cas sera présentée dans le cadre de «What's up Switzerland?!». **E** In cooperation with the Swissfilm Association, the shortlist of the best animated films in Switzerland will be presented and a winning film selected. To kick things off, a case study will be presented as part of "What's up Switzerland?!"

Presenting Partner & Prize donor: Swissfilm Association

→ Fr/Ve, 17:00 - 18:30, Trafo, Halle 36.2

& MORE

ARTISTS' BRUNCH



Artists' Brunch 2025 © Olivia Kurz

D Fantoche lädt zum Brunch! Die Filmemacher*innen der Kurzfilmprogramme geben in einem entspannten morgendlichen Gespräch Einblick in ihre Gedankenwelt und die Entstehung ihrer Filme. Dazu gibt es Brunch und Kaffee für alle. **F** Fantoche vous invite au brunch! Les cinéastes des programmes de courts métrages évoquent leurs mondes et la création de leurs films lors d'une discussion matinale détendue. En outre, un brunch et du café sont offerts. **E** Brunch with Fantoche! Filmmakers from the short film programmes will give an insight into their thought processes and the creation of their films in a relaxed morning discussion over coffee and brunch.

Gastgeber/Hôte/Host: Olivier Samter

Englisch/Anglais/English

→ Do/Je/Th - So/Di/Su, 10:30 - 12:00, Tumbler

ARTISTS' COFFEE & CAKE



Fantoche 2025 © Jessica Christ

D Als Pendant zum «Artists' Brunch» lancieren wir die neue Reihe «Artists' Coffee & Cake», in der unsere Langfilmgäste zu Wort kommen und über ihre Filme sprechen. Bei frischem Kaffee, Tee und Kuchen lädt Fantoche zu dieser Gesprächsrunde ein. **F** En complément de l'«Artists' Brunch», nous lançons le nouveau format «Artists' Coffee & Cake». Les cinéastes des longs métrages du festival y prendront la parole pour discuter de leurs œuvres. C'est autour d'un café fraîchement préparé, d'un thé et d'une part de gâteau que Fantoche vous invite à participer à cette table ronde. **E** As a counterpart to our Artists' Brunch, we are launching the new Artists' Coffee & Cake series, in which our feature-film guests have their say and a chance to talk about their films. Fantoche invites you to join us for this round of talks over fresh coffee, tea and cake.

Unterstützt von/Avec le soutien de/Supported by: SWISSLOS Kanton Aargau

Gastgeber/Hôte/Host: Olivier Samter

Englisch/Anglais/English

→ Do/Je/Th & Sa, 16:00 - 17:00, Tumbler

FOCAL-WORKSHOP: PRODUCING LOW-BUDGET FEATURE FILMS IN EUROPE



Mary Aning, Marcel Barelli, CH/BE 2025

D Wie entstehen ambitionierte Animationsfilme mit einem Budget von unter 4 Mio. Euro? Marcel Barelli (CH), Anca Damian (RO) und Chorok Mouaddib (FR) teilen ihre Erfahrungen, Produktionsmethoden und kreativen Ansätze zwischen künstlerischem Anspruch und finanziellen Grenzen. **F** Comment produire un film d'animation ambitieux avec un budget de moins de 4 M Euros? Marcel Barelli (CH), Anca Damian (RO) et Chorok Mouaddib (FR) partagent leurs expériences, méthodes de production et approches créatives pour concilier ambition artistique et contraintes budgétaires. **E** How are ambitious animated films made on a budget of less than 4 million Euros? Marcel Barelli (CH), Anca Damian (RO) and Chorok Mouaddib (FR) share their experiences, production methods and creative strategies for balancing artistic ambition with financial constraints.

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with: FOCAL, focal.ch

Moderiert von/Modéré par/Moderated by: Fred Guillaume

Mit/Avec/With: Marcel Barelli (CH), Anca Damian (RO) & Chorok Mouaddib (FR)

Englisch/Anglais/English

Geschlossener Event, Anmeldung erforderlich via/Événement fermé, inscription obligatoire sur/Closed event, advance registration required via focal.ch

→ Di/Ma/Tu, 09:00 - 17:00, Tumbler

FIND A PRODUCER



Find a Producer 2025 © Jessica Christ

D Dieser Anlass bietet Animationsfilmschaffenden die Chance, ihre Ideen und Skills in 1:1-Gesprächen mit Schweizer Produzent*innen zu pitchen. Die Liste der anwesenden Produzent*innen wird vom GSFA veröffentlicht. **F** Cet événement permet aux cinéastes de films d'animation de pitcher leurs idées et leurs compétences lors d'entretiens 1:1 avec des producteurs-trices suisses. La liste des producteurs-rice-s présent-e-s sera publiée par le GSFA. **E** This event offers animation filmmakers the chance to pitch their ideas and skills in one-on-one discussions with Swiss producers. The list of attending producers will be announced by the GSFA.

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with: Groupement Suisse du Film d'Animation (GSFA)

Anmeldung erforderlich bis/Inscription obligatoire jusqu'au/Advance registration required by 24.8.2026 via: info@swissanimation.ch

→ Do/Je/Th, 13:00 - 15:00, Tumbler

PEER2BEER - ANIMATION MEETS ILLUSTRATION



Peer2Beer © zvg

D Triff andere professionelle Illustrator*innen und Animator*innen und vernetze dich spielerisch im Team-Game - ganz ohne den Druck des Rampenlichts. Einfach Spass, Skills und coole Preise! **F** Voici l'occasion de rencontrer d'autres pros de l'illustration et de l'animation pour réseauter de manière ludique dans le cadre d'un jeu d'équipe - sans la pression de s'exposer en public. Juste du plaisir, des compétences et des prix sympas! **E** Meet other professional illustrators and animators while networking in a friendly team game - without the pressure of being in the spotlight. Loads of fun, skill and cool prizes!

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with: Groupement Suisse du Film d'Animation (GSFA), Fumetto, syndicom

Anmeldung/Inscription/Registration via social@swissanimation.ch

Englisch/Anglais/English

→ Do/Je/Th, 19:45 - 22:15, Festivallounge

ARTISTS PRESENT

Unterstützt von/Avec le soutien de/Supported by:
SWISSLO Kanton Aargau

MEET THE ARTIST: CHENG-HSU CHUNG



Cheng-Hsu Chung © zvg

D Cheng-Hsu Chung ist ein taiwanesischer Animationskünstler und Regisseur, der zurzeit in Berlin lebt. Chungs künstlerische Praxis setzt auf surreale Bildwelten und das Figurenspiel in der Animation, um die Wandelbarkeit von Emotionen, moderne romantische Beziehungen und Erfahrungen queerer Körper in der heutigen queeren Kultur auszuloten. In seiner Arbeit verbindet Chung künstlerische und kommerzielle Projekte und entwickelt daraus seinen verspielten, surrealen visuellen Stil. Zu seinen Kund*innen zählen unter anderem Spotify, Adidas, Nike, Adult Swim, BBC, Warp Records, Bayer und die Berliner Zeitung. **F** Cheng-Hsu Chung est un artiste d'animation et réalisateur taiwanais vivant actuellement à Berlin. La pratique artistique de Chung s'articule autour de l'utilisation d'images surréalistes et de la mise en scène de personnages dans l'animation afin d'exprimer la nature changeante des émotions, les relations amoureuses modernes et les expériences vécues par les personnes queer dans la culture queer d'aujourd'hui. Travaillant à la fois sur des projets artistiques et commerciaux, Chung fusionne ces deux univers pour créer son style visuel ludique et surréaliste. Parmi sa clientèle figurent notamment Spotify, Adidas, Nike, Adult Swim, la BBC, Warp Records, Bayer et le Berliner Zeitung. **E** Cheng-Hsu Chung is a Taiwanese animation artist and director currently based in Berlin, Germany. Chung's artistic practice focuses on using surreal imagery and character performances in animation to articulate the changing nature of emotions, modern romantic relationships and the experiences of queer bodies in today's queer culture. Working across artistic and commercial contexts, Chung has merged both worlds and created his playful, surreal visual style. His clients include Spotify, Adidas, Nike, Adult Swim, BBC, Warp Records, Bayer, Berliner Zeitung, among many others.

In Anwesenheit von/En présence de/In the presence of: Cheng-Hsu Chung (animation director)

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Erik van Drunen

Englisch mit deutscher Simultanübersetzung/Anglais avec traduction simultanée en allemand/English with simultaneous interpretation into German

→Mi/Me/We, 14:15, Kino Sterk 1

MEET THE AARD(WO)MAN: SARAH COX



Sarah Cox © Lisa Whiting Photography 2026

D Chief Creative Director Sarah Cox gibt Einblicke in ihre Arbeit, spricht über aktuelle Produktionen und rückt weibliche Kreativität ins Zentrum. Als Aard(wo)man spielt sie eine zentrale Rolle in der Entwicklung und Ausrichtung des kreativen Outputs der erfolgreichen Aardman Studios. Mit seinem unverwechselbar britischen Zugang zur Stop-Motion-Animation wurde Aardman zu einer der ersten erfolgreichen europäischen Alternativen zur amerikanischen Animationsindustrie. Das Studio feiert sein 50-jähriges Bestehen und bleibt eine feste Größe für hochwertige, preisgekrönte kommerzielle Arbeiten und Autor*innen-Projekte in Kurz- und Langform. Mit Ausschnitten aus aktuellen prämierten Arbeiten – und vielleicht dem einen oder anderen Sneak Peek. **F** Sarah Cox, directrice artistique en chef, nous offre un aperçu de son travail, nous parle des productions récentes et met en avant la créativité féminine. En tant qu'Aard(wo)man, elle joue un rôle clé dans le développement et l'orientation de la production créative des studios Aardman à succès. Aardman est devenu l'une des premières alternatives européennes à succès face à l'industrie américaine de l'animation grâce à son approche typiquement britannique de l'animation stop motion. Le studio célèbre son 50^e anniversaire et reste une référence incontournable en matière de réalisations commerciales et de projets d'auteurs primés et de grande qualité, tant en format court qu'en format long. Avec des extraits d'œuvres récentes primées – et peut-être l'une ou l'autre avant-première. **E** Chief Creative Director Sarah Cox sheds light on her involvement with the studio's processes, discussing recent productions and focusing on female creativity. As an Aard(wo)man, she plays a key role in the development and direction of the successful creative output of Aardman Studios. Aardman became one of the first successful European alternatives to the American animation industry, with its distinctly British approach to stop-motion animation. The studio is celebrating its 50th anniversary and remains a key figure in high-quality, award-winning commercial and auteur work in both short and long formats. With clips from recent award-winning works – and maybe a few sneak peeks.

In Anwesenheit von/En présence de/In the presence of: Sarah Cox (Chief Creative Director)

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Erik van Drunen

Englisch mit deutscher Simultanübersetzung/Anglais avec traduction simultanée en allemand/English with simultaneous interpretation into German

→Do/Je/Th, 14:15, Kino Sterk 1

AARDMAN 50 YEARS: A FOCUS ON FEMALE CREATIVITY



Shaun the Sheep: The Beast of Mossy Bottom, Steve Cox, Matthew Walker, GB/FR 2026

D Die vielfach ausgezeichneten Aardman Studios aus Bristol feiern dieses Jahr ihr 50-jähriges Jubiläum. Dieses Programm rückt die bedeutende Rolle weiblicher Kreativschaffender in Drehbuch, Regie, Produktion und Design ins Zentrum. Es stellt die «Aardwomen», ihren oft nicht gewürdigten kreativen Beitrag sowie ihr Vermächtnis ins Rampenlicht – als konstante Kraft in der Erfolgsgeschichte und im einflussreichen Schaffen des Studios. **F** Studio d'animation basé à Bristol et plusieurs fois primé, Aardman célèbre cette année son 50^e anniversaire. Ce programme met l'accent sur le rôle majeur que les créatrices ont joué dans l'écriture, la réalisation, la production et la conception. Il met à l'honneur les «Aardwomen» et leur contribution créative ainsi que leur héritage souvent non reconnu – en tant que force inébranlable dans la success story et la production influente du studio. **E** Bristol-based, multi-award-winning Aardman Studios celebrates its golden anniversary this year. This programme focuses on the major role female creators have played in writing, direction, production and design. It turns the spotlight on the Aardwomen and their often overlooked creative input and legacy – a constant force in the studio's successful history and influential output.

Kuratiert und präsentiert von/Commissaire et présentatrice/Curated and presented by: Sarah Cox (Chief Creative Director, Aardman Studios)

→Do/Je/Th, 18:45, Kino Sterk 1

→So/Di/Su, 10:00, Trafo 2

JOANNA QUINN: DRAWING BERYL: A LOVE TRIANGLE



Joanna Quinn © M. Rojas

D Nach vier herrlich komischen, authentischen, absurden, unterhaltsamen und ausdrucksstarken Filmen mit Beryl gibt es nun ein Buch! Diese Biografie über Beryls Leben umspannt die Jahre 1987 bis 2021 und gibt Einblicke in den kreativen Prozess des unzertrennlichen Trios Beryl, Joanna und Les. Natürlich mit zahlreichen Zeichnungen – und Einblicken in den Schreibprozess, in Inspiration, Gestaltung, Zeichnungen, Animation und technologischen Fortschritt sowie die roten Teppiche, über die die extrovertierte englische Grand Lady der Animation geschritten ist. Zeit für ein Gespräch mit der Macherin der ewig jungen Beryl. **F** Après quatre films hilarants, authentiques, absurdes, divertissants et expressifs mettant en scène Beryl, voici enfin un livre! Couvrant les années 1987 à 2021, cette biographie de la vie de Beryl offre un aperçu du processus créatif du trio inséparable formé par Beryl, Joanna et Les. Le tout accompagné bien sûr de nombreux dessins, et d'aperçus de l'écriture, de l'inspiration, de la conception, du dessin, de l'animation, des avancées technologiques et des tapis rouges foulés par cette grande dame extrovertie de l'animation anglaise. C'est l'heure d'un entretien avec la créatrice de Beryl, éternellement jeune. **E** After four hilarious, authentic, absurd, entertaining and expressive films starring Beryl – there is now a book! Spanning the years 1987 to 2021, this biography of Beryl's life highlights the creative process of inseparable trio Beryl, Joanna and Les. With plenty of drawings, of course, and insights into the writing, inspiration, design, drawing, animation, technological progress and red carpets walked by the extroverted English grande dame of animation. Time for a chat with the creator of the forever young Beryl.

In Anwesenheit von/En présence de/In the presence of: Joanna Quinn (Animation Director)

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Erik van Drunen

Englisch mit deutscher Simultanübersetzung/Anglais avec traduction simultanée en allemand/English with simultaneous interpretation into German

Buch erhältlich im Fantoche-Shop (limitierte Auflage)/Livre disponible à la boutique Fantoche (édition limitée)/Book available in the Fantoche Shop (limited edition)

Buchsignierung im Anschluss ans Gespräch/Séance de dédicaces à l'issue de la rencontre/Book signing following the talk

→ Sa, 16:15, Kino Sterk 1

RETROSPECTIVE: ISABELLE FAVEZ

70', 10+



Isabelle Favez © zvg

D Die in Bern geborene Regisseurin, Drehbuchautorin, Animatorin, Kamerafrau, Figurendesignerin und Cutterin Isabelle Favez beherrscht das Alphabet der Animation. Oft lotet sie bewusst den Raum zwischen kindlicher und erwachsener Perspektive aus und verbindet dabei Naivität mit unerwartet düsteren Elementen. Von Bern über Zürich und Valence bis Montreal: Ihre international gefeierten Koproduktionen für Gross und Klein haben sie rund um die Welt gebracht. Ihre Filme reisen mit ihr – und darüber hinaus. Diese Retrospektive ist verwoben mit den Gedanken der Regisseurin zu Animation und der Freiheit, die ihr das Medium bietet, sowie zu Inspiration, Zielen, Handwerk und Plänen für einen Langfilm. **F** Isabelle Favez, réalisatrice, scénariste, animatrice, directrice de la photographie, créatrice de personnages et monteuse originaire de Berne, maîtrise parfaitement les codes de l'animation. Elle explore souvent de façon délibérée l'espace qui sépare la perspective de l'enfant et celle de l'adulte tout en alliant la naïveté à des facettes d'une noirceur inattendue. De Berne à Montréal en passant par Zurich ou encore Valence, ses coproductions de renommée internationale destinées à un public de tout âge l'ont menée aux quatre coins du monde. Ses films voyagent avec elle – et au-delà. Cette rétrospective s'entremêle avec les réflexions de la réalisatrice sur l'animation et la liberté que ce médium lui offre, ainsi que sur ses inspirations, ses ambitions, son savoir-faire et ses projets de long métrage. **E** Isabelle Favez, a Bern-born director, screenwriter, animator, cinematographer, character designer and editor, has mastered the A to Z of animation. Often consciously navigating between child and adult perspectives, she combines naivety with unexpected, darker elements. From Bern to Zurich, Valence to Montreal, her internationally acclaimed co-productions for audiences young and old have taken her across the globe. Her films travel with her – and beyond. This retrospective is interwoven with the director's reflections on animation and the freedom the medium offers her, as well as on inspiration, ambitions, craftsmanship and plans for a feature film.

In Anwesenheit von/En présence de/In the presence of: Isabelle Favez (Animation Director)

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Erik van Drunen

Englisch mit deutscher Simultanübersetzung/Anglais avec traduction simultanée en allemand/English with simultaneous interpretation into German

Lost Brain Isabelle Favez, CH 2021, 6'31" • **Replay** Isabelle Favez, CH 1999, 4' • **Circuit Marine** Isabelle Favez, FR/CA 2003, 7'50" • **Au cœur de l'hiver** Isabelle Favez, CH 2012, 7'20" • **Valise** Isabelle Favez, CH 2009, 7'11" • **Messages dans l'air** Isabelle Favez, CH/FR 2015, 6'10" • **Zibilla (Excerpt)** Isabelle Favez, FR/CH/BE 2019, 1' • **Giuseppe (Excerpt)** Isabelle Favez, CH/FR/BE 2022, 1' • **Tarte aux pommes** Isabelle Favez, CH 2006, 9'50"

→ Fr/Ve, 14:15, Kino Sterk 1

→ So/Di/Su, 12:15, Kino Orient

MAKING-OF « DANDELION'S ODYSSEY »



Momoko Seto © Smith 2024

D «Dandelion's Odyssey», Momoko Setos vielfach ausgezeichnetester erster Langfilm, wurde an Festivals auf der ganzen Welt gewürdigt und ausgezeichnet. In einer atemberaubenden, magischen Mischung aus 3D-Animation, Makro-Realfilm- und Zeitrafferaufnahmen erzählt der Film die überwältigende und poetische ökologische Odyssee von vier Löwenzahn-Achänen, die eine Reihe nuklearer Explosionen überlebt haben, welche die Erde zerstört und sie ins All geschleudert haben. Mit grosser Handwerkskunst eröffnet der Film eine neue Perspektive auf die Schönheit der Natur, die uns umgibt. Ein tiefer Einblick in den Entstehungsprozess hinter der atemberaubenden Schönheit von Fauna, Flora und Klima des Films – und in die Herausforderungen, die sie für die Protagonisten bereithalten. **F** «Dandelion's Odyssey», premier long métrage aux multiples récompenses de Momoko Seto, a été salué et récompensé dans des festivals du monde entier. Dans un mélange époustoufflant et magique d'animation 3D, de prises de vue macro en réel et de prises de vue en accéléré, ce film raconte l'odyssée écologique époustoufflante et poétique de quatre graines de pissenlit ayant survécu à une série d'explosions nucléaires qui ont détruit la Terre et les ont projetés dans le cosmos. C'est avec un grand savoir-faire artisanal que le film offre une nouvelle perspective sur la beauté de la nature qui nous entoure. Plongez au cœur du processus de création qui se cache derrière la beauté époustoufflante de la faune, de la flore et du climat du film – et derrière les défis qu'ils représentent pour les protagonistes qui devront les surmonter. **E** "Dandelion's Odyssey", Momoko Seto's multi-award-winning first feature film, has received the highest praise during its tour of the festivals worldwide. In a breathtaking, magical blend of 3D animation, macro live action and time-lapse cinematography, it tells the dazzling and poetic odyssey of four dandelion achenes which, having survived a series of nuclear explosions that destroyed Earth, are hurled into the cosmos. With great artistic craftsmanship, the film opens up a new perspective on the beauty of the nature that surrounds us. Dive deep into the creation process behind the breathtaking beauty of the film's fauna, flora and climate – all of which pose challenges the protagonists must overcome.

In Anwesenheit von/En présence de/In the presence of: Momoko Seto (Director)

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Erik van Drunen

Englisch mit deutscher Simultanübersetzung/Anglais avec traduction simultanée en allemand/English with simultaneous interpretation into German

→ Fr/Ve, 12:15, Kino Sterk 1

→ Making-of «Allah n'est pas obligé», p. 10

→ Let's Talk: Diskussionsreihe, p. 13, 15, 22

→ Artist Talk Industry Day: Joanna Quinn, p. 24

→ Industry Day, p. 24

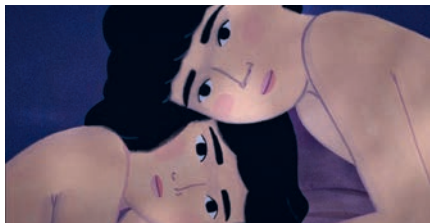
BAGNO POPOLARE

D Der Verein Bagno Popolare lädt wieder zu Kurzfilmprogrammen im Badener Bäderquartier ein. **F** Une fois de plus, l'association Bagno Popolare vous propose des programmes de courts métrages aux quartiers des bains à Baden. **E** Bagno Popolare invites you once again to its short film programmes in Baden's thermal bathing quarters.

→ Mi/Me/We & Do/Je/Th, 18:00–23:00, Kurplatz Baden
→ Fr/Ve, 18:00–00:00, Kurplatz Baden
→ Sa, 15:00–00:00, Kurplatz Baden

WALDBADEN & LUFTSCHNAPPEN

69', 12+



Une fugue, Agnès Patron, FR 2025

D Die Schatten der Bäume laden zum Waldbaden ein: dem Stress des Alltags entkommen und mit Blick für die feinen Dinge erneut lernen, durchzuatmen, hinzuhören und sich zu erden. Also rein in die Badekleidung und eintauchen in dieses thematisch kuratierte Programm! **F** L'ombre des arbres invite à prendre un bain de forêt. Échapper au stress du quotidien et, avec un regard particulier pour les fines choses, réapprendre à respirer profondément, à écouter et à s'ancrer. Alors, enfiler votre maillot de bain et plongez dans cette programmation thématique. **E** The shade of the trees invites you to enjoy some forest bathing. Escape the stresses of everyday life and, with an eye for the finer things, learn once again to breathe deeply, listen and ground yourself. Slip on your swimwear and immerse yourself in this thematically curated programme.

Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Yuna Hoch

Une fugue Agnès Patron, FR 2025, 15'04" • **Strangers With Hats** Petra Stipetić, Karolin Twiddy, DE 2026, 6'37" • **La mort du poisson** Eva Lusbaronian, FR 2025, 13'50" • **Le jour où j'ai léché un caillou** Flavie Eliézer, Chloé Bernuchon, Goli Atefi, Maud Kolasa, Nathan Jauze, Marie Pijollet, FR 2025, 6'35" • **Utsukushiki Tennen** Romane Granger, FR 2017, 1'50" • **Wings for Butterflies** Tilly Wallace, US 2022, 3'43" • **Lunar Love & Ever** Gabriel Gabriel Garble, SE 2021, 2'20" • **Stranding** Ben Kadie, US 2023, 11'12" • **Sum of Its Parts** Alisa Stern, US 2021, 3'34" • **Dahlia** Ana Mouyis, CY 2017, 4'21"

→ Do/Je/Th & Sa, 21:00–22:00, Kurplatz Baden

HOW TO TOURIST

68', 12+



Été 96, Mathilde Bédouet, FR 2023

D Wir setzen uns in den Ferien ins Flugzeug, in den Zug, ins Auto, ins Schiff und suchen nach einem Glücksgefühl. Selten fragen wir uns, wer überhaupt das Privileg besitzt, reisen zu können. Das Kurzfilmprogramm erkundet die Freuden, Absurditäten und Widersprüche des Unterwegsseins – ein Reiseguide mit Dos and Don'ts. **F** Pendant les vacances, nous prenons l'avion, le train, la voiture ou le bateau, à

la recherche d'un sentiment de bonheur. Nous nous demandons rarement qui a réellement le privilège de pouvoir voyager. Ce programme de courts métrages explore les joies, les absurdités et les contradictions du voyage – un guide de voyage avec ce qui est à faire et ce qui ne l'est pas. **E** During our holidays, we hop on a plane, a train, in a car or on a boat, in search of a sense of happiness. We rarely ask ourselves who actually has the privilege of being able to travel. This short film programme explores the joys, absurdities and contradictions of being on the move – a travel guide with dos and don'ts.

Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Ivana Kvesić

Vacances Alice Jeanne Dybowski, FR 2024, 5'08" • **Percebes** Alexandra Ramires, Laura Gonçalves, PT 2024, 11'30" • **Intermission Expedition** Wiep Teeuwisse, NL 2019, 8'21" • **The Illustrated Woman** Isabel Herguera, ES 2023, 7'54" • **Airport** Michaela Müller, CH/HR 2017, 10'35" • **Two Ice Creams Please** Jasmine Elsen, BE 2026, 12'22" • **Été 96** Mathilde Bédouet, FR 2023, 12'13"

→ Mi/Me/We & Fr/Ve, 21:00–22:00, Kurplatz Baden

MIDNIGHT SNACK

D Spass, Trash, Cuteness oder Fragezeichen im Kopf – «Midnight Snack» serviert schräge Filme zum Ausklang des Tages. Kurator*innen erhalten eine Carte blanche für experimentelle Werke, spontane Geistesblitze und wilde Gedankenreisen. Die Devise: Genuss in Schrägform! «Midnight Snack» läuft nur an zwei Abenden im letzten Programmfenster – don't miss it! **F** Plaisir, trash, mignonneries ou points d'interrogation dans la tête – «Midnight Snack» propose des films décalés pour boucler la journée. Les responsables de la programmation s'offrent une carte blanche pour montrer des œuvres expérimentales, des fulgurances et des voyages intérieurs. Place donc au plaisir décalé! «Midnight Snack» n'est programmé que deux fois en fin de soirée – à ne pas manquer donc! **E** If you're looking for fun, trash, cuteness or inquisitive minds, be sure to check out "Midnight Snack", our programme serves up offbeat films to round off the day. Selected curators are given carte blanche for experimental works, spontaneous flashes of inspiration and wild flights of fancy. Their motto: zany entertainment! "Midnight Snack" only runs on two evenings in the last programme slot – don't miss it!

Unterstützt von/Avec le soutien de/Supported by: SWISSLOS Kanton Aargau

MIDNIGHT SNACK: THE VIDEO SYNTHESIZER. EXPLORING A LOST HISTORY OF ELECTRONIC ANIMATION

65', 12+



Mona Lisa, Toshio Matsumoto, JP 1973

D Der Videosynthesizer erzeugt und verändert Videobilder und hat seit seiner Erfindung in den 1950er Jahren viele Phasen durchlaufen. Mit Filmen, Gesprächen und einer Performance tauchen wir ein in ein wenig bekanntes Kapitel der Bewegtbildgeschichte und erkunden ihn als Werkzeug visueller Experimente. **F** Le synthétiseur vidéo crée et modifie des images vidéos et a connu de nombreuses phases depuis son invention dans les années 1950. Avec films,

discussions et une performance, nous plongeons dans un chapitre méconnu de l'histoire de l'image en mouvement et l'explorons comme outil d'expérimentation. **E** The video synthesizer creates and manipulates video images and has gone through many phases since its invention in the 1950s. Through films, talks and a performance, we dive into a little-known chapter of moving-image history and explore it as a tool for visual experimentation.

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Ben Sassen

Abstronic Mary Ellen Bute, Ted Nemeth, US 1952, 6'10" • **The Dynne** Lee Harrison III, US 1968, 1' • **Astroman** Lee Harrison III, US 1968, 0'15" • **Mr. Computer Image** Lee Harrison III, US 1968, 1' • **Turn on Dancer** Lee Harrison III, US 1969, 1' • **Cycles** Stephen Beck, Jordan Belson, US 1974, 10'12" • **Heartbeat** Bill Etra, Louise Etra, US 1973, 1' • **Mona Lisa** Toshio Matsumoto, JP 1973, 3' • **Drug Abuse** Pat Lehman, US 1972, 1'21" • **Five-Minute Romp Through the IP** Dan Sandin, US 1973, 6'34" • **Electronic Masks** Barbara Sykes, US 1978, 5'43" • **Vocabulary** Woody Vasulka, US 1973, 4'17" • **Aquarelles** Vibeke Sørensen, Tom DeWitt, Dean Winkler, US 1980, 7'37" • **Sun Ra's Calling Planet Earth With the OVC** Bill Sebastian, US 1986, 15'58"

→ Fr/Ve, 22:45, Trafo 3

MIDNIGHT SNACK: WE ARE HUMAN, AFTER ALL

71', 12+



We Are Human, After All, Jan Mika, CZ 2018

D «We Are Human, After All» vereint animierte Kurzfilme, die Menschlichkeit in tierischen, geisterhaften und unkonventionellen Figuren feiern. Zerbrechlich, verspielt, eigensinnig, verträumt und manchmal urkomisch, bilden sie eine bittersüss-niedliche Auswahl, die die Seele des kleinsten Schweizer Animationsfilmfestivals in Savigny widerspiegelt. **F** «We Are Human, After All» rassemble des courts métrages d'animation qui célèbrent l'humanité à travers des animaux, des esprits et des personnages décalés. Fragiles, espiegles, têtus, rêveurs et parfois ridiculement drôles, ces créatures forment une sélection à la fois douce-amère et mignonne, à l'image du plus petit festival suisse du film d'animation à Savigny. **E** «We Are Human, After All» brings together animated shorts that celebrate humanity through animals, ghostly spirits and unconventional figures. Fragile, playful, stubborn, dreamy and sometimes ridiculously funny, they comprise a cute, bittersweet selection of characters who reflect the soul of the smallest Swiss animation film festival in Savigny.

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modératrice/Curated and moderated by: Marjolaine Perreten, Festival director Festival du Film d'Animation de Savigny (celebrating the 10th edition of the smallest Swiss animation festival)

Un jour si blanc Vasily Chirkov, RU 2022, 6'01" • **Shackle** Ainslie Henderson, GB 2022, 9'54" • **Coincé** Violette Talalaef, FR 2021, 1'47" • **Hot Singles in Your Area** Nicolás Petelski, ES 2022, 1'20" • **Pénélope** Heta Jäälinjoja, EE/FI 2016, 4'08" • **Kukuschka** Dina Velikovskaya, DE 2017, 8'45" • **We Are Human, After All** Jan Mika, CZ 2018, 16'45" • **Python and Guard** Anton Diyakov, RU 2016, 14'13" • **Space Dan** Adrien Blanchard, Théophile Farant, Matéo Grossi, Pablo Jegado, Lucas Rouge, FR 2025, 8'04"

→ Sa, 22:45, Trafo 3

KURZFILME IN DER KIRCHE

60', 4+



Ebb and Flow, Živa Divjak, CZ 2025

D Zwei Fragen stehen im Zentrum: Wie reden wir miteinander? Und wie begegnen wir uns? Zwei Animationsfilme greifen die Thematik auf: «Ebb and Flow» zeigt ein Paar, das nicht mehr miteinander reden kann. «Splitted» fragt, ob es gelingen kann, aus unserer Neigung zum Schwarz-Weiss-Denken auszubrechen. **F** Deux questions centrales sont posées ici: comment nous parlons-nous? Et comment nous comportons-nous les uns envers les autres? Deux films d'animation viennent illustrer cette thématique: «Ebb and Flow» met en scène un couple qui ne parvient plus à communiquer et «Splitted» s'interroge sur la possibilité de surmonter notre façon de penser manichéenne. **E** There are two questions to be answered here: How do we talk to one another? And how do we interact with each other? Two animated films explore these questions further: «Ebb and Flow» portrays a couple who can no longer speak to one another, while «Splitted» questions whether it is possible to break free from our tendency to think in black and white.

Liturgie und Predigt: Rudi Neuberth

Deutsch/Allemand/German

Splitted Mia Lynn Ruhstaller, CH 2024, 1'29" • **Ebb and Flow** Živa Divjak, CZ 2025, 3'16"

→ So/Di/Su, 10:15-11:15, Reformierte Kirche

NEXT GEN ANI

D Die neue Generation Schweizer Animationsfilmemacher*innen ist da! Entdecke ausgewählte Werke aus der letzten Festivaledition und dem Archiv der Schweizer Jugendfilmtage. Ausserdem erwartet dich ein Input zum Thema Stop Motion. Beim anschliessenden Apéro kannst du dich austauschen und vernetzen. **F** La nouvelle génération des réalisatrices de films d'animation suisses est là! Découvrez une sélection d'œuvres issues de la dernière édition du festival et des archives du Festival Ciné Jeunesse Suisse. Vous pourrez également assister à une présentation sur le thème du stop motion, suivi d'un apéro favorisant l'échange et le réseautage. **E** The new generation of Swiss animation filmmakers is here! Check out a selection of works from the last festival edition and from the Swiss Youth Film Festival archive. Join the conversation about the theme of stop motion and embrace the opportunity to chat and connect with others during the drinks reception afterwards.

Presenting Partner: Migros-Kulturprozent

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with: Schweizer Jugendfilmtage/Festival Ciné Jeunesse Suisse/Swiss Youth Film Festival

Moderiert von/Modéré par/Moderated by: Katja Morand

Deutsch/Allemand/German

→ Sa, 12:30, Kino Sterk 1

NEXT GEN ANI - INPUT: STOP MOTION: VON DER IDEE ZUM FILM

D Wie entsteht ein Stop-Motion-Film? Stop-Motion-Animator, Regisseur und Cinematograf Marco Jöger gibt Einblicke in das breite Spektrum der Arbeit – mit Szenen aus «Sauvages» (2024), «Double or Nothing» (2025) und «Vers la forêt» (2026). **F** Comment réalise-t-on un film en stop motion? Marco Jöger, animateur

en stop motion, réalisateur et cinématographe, vous donne un aperçu de la diversité de son travail – avec des extraits de «Sauvages» (2024), «Double or Nothing» (2025) et «Vers la forêt» (2026). **E** How are stop-motion films made? Stop-motion animator, director and cinematographer Marco Jöger offers insights into the broad spectrum of his work – including scenes from «Sauvages» (2024), «Double or Nothing» (2025) and «Vers la forêt» (2026).

Presenting Partner: Migros-Kulturprozent

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/In cooperation with: Schweizer Jugendfilmtage/Festival Ciné Jeunesse Suisse/Swiss Youth Film Festival

Mit/Avec/With: Marco Jöger (Animator)

Deutsch/Allemand/German

Geschlossener Event, Anmeldung erforderlich via/Événement fermé, inscription obligatoire sur/Closed event, advance registration required via jugendfilmtage.ch

Teilnahme kostenlos/Participation gratuite/Attendance is free of charge

→ Sa, 10:00-12:00, Festival Centre

MUSIC VIDEO DARLINGS VOL. 11

67', 14+



Like 1,2,3, Capucine Gougelet, FR 2025

D Mehr Musik, mehr Animation, mehr Darlings! Mit den diesjährigen Musikvideos bringen wir die bisher getrennt aufgeführten «Music Video Darlings» und «Trash Music Videos» in einem eklektischen Programm zusammen. Lehnt euch zurück und lasst euch von Ton und Bild dorthin tragen, wo das Verrückte und das Fantastische verschmelzen. **F** Plus de musique, plus d'animation, plus de Darlings! Avec les clips musicaux de cette année, nous réunissons dans un programme éclectique les sections «Music Video Darlings» et «Trash Music Videos» qui étaient jusqu'ici présentées séparément. Installez-vous confortablement et laissez-vous emporter par le son et l'image là où le délire et le fantastique se confondent. **E** More music, more animation, more darlings! With this year's music videos, we're bringing together the «Music Video Darlings» and «Trash Music Videos», which were previously screened separately, in a single eclectic programme. Sit back and let the sounds and images transport you to a place where crazy and fantasy merge.

Zusammengestellt von/Compilé par/Compiled by: Fantoche-Team

The Death and the Vacuum Cleaner Anna-Maria Chernigovskaya, RU 2024, 3'17" • **Like 1,2,3** Capucine Gougelet, FR 2025, 2'38" • **Larzan Karné** Bastien Dupriez, FR 2025, 3'19" • **No Money** Sota Fukushima, JP 2026, 2'38" • **Pařezy** Julie Černá, Lene Lekše, CZ 2025, 2'40" • **Berzingue** Ewan Rosenstrauch, Cecile Montanes, FR 2026, 2'59" • **Härdöpfel** song Anesa Mustafi, DE/CH 2026, 0'38" • **Medianoche** TV CHANY, JP 2026, 3'59" • **I See Myself** Tilman Sprandel, DE 2026, 3'20" • **My New World Never Unfolds for Anyone Else** Lingjie Lu, CN 2025, 3'46" • **Nudeln mit Tomaten** sauce Christian Franz Schmidt, DE 2026, 3'19" • **Sister Musical** Dominic Asselin, CA 2026, 2'43" • **Freefall** Matt Robinson, GB 2015, 3'17" • **No Disco** Angèle Chiodo, FR 2025, 3'16" • **Fruit of This Land** Carlon Hardt, BR 2025, 3' • **The Moon Is Blue** Wandrille Maunoury, FR 2026, 4'35" • **OHOIOROI Syndrome** Taewan Kim, KR/GB 2026, 2'56" • **Pink Slice** Beth Ross, GB 2025, 3'19"

→ Do/Je/Th, 22:45, Trafo 2

→ Fr/Ve, 14:15, Trafo 3

ALLEGRO NON TROPPO

85', 8+



Allegro non troppo, Bruno Bozzetto, IT 1976

D In der italienischen Antwort auf Disneys «Fantasia» werden sechs animierte Kurzgeschichten von klassischen Musikstücken untermalt. Bruno Bozzettos «Opus magnum», das dieses Jahr sein 50-jähriges Jubiläum feiert, ist gespickt mit Humor, kreativen Einfällen und zahlreichen Seitenhieben auf die moderne Konsumgesellschaft. **F** Dans cette réponse italienne à «Fantasia» de Disney, six courts récits animés sont accompagnés de morceaux de musique classique. Du haut de ses 50 ans, cet «opus magnum» de Bruno Bozzetto est parsemé d'humour, d'idées créatives et de nombreuses piques à l'encontre de la société de consommation moderne. **E** As Italy's answer to Disney's «Fantasia», six animated short films have been set to classical music. Bruno Bozzetto's magnum opus, which celebrates its 50th anniversary this year, is brimming with delightful humour, creative ideas and satirical digs at modern consumer society.

Unterstützt von/Avec le soutien de/Supported by: SWISSLOS Kanton Aargau

Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Mischa Haberthür

→ Do/Je/Th, 18:30, Kino Orient

→ Sa, 10:00, Trafo 1

ANGEL'S EGG - RESTORED VERSION

71', 12+



Angel's Egg, Mamoru Oshii, JP 1985

D Ein weisshaariges Mädchen, ein Ei und ein junger Wanderer: Mehr brauchten Mamoru Oshii und der Illustrator Yoshitaka Amano nicht, um zehn Jahre vor «Ghost in the Shell» eine bildgewaltige, atmosphärisch dichte Science-Fiction-Meditation zu entwerfen, die Raum für eigene Interpretationen schafft. **F** Une jeune fille aux cheveux blancs, un œuf et un jeune randonneur. C'est tout ce dont Mamoru Oshii et l'illustrateur Yoshitaka Amano ont eu besoin, dix ans avant «Ghost in the Shell», pour créer une méditation de science-fiction aux images saisissantes et à l'atmosphère dense qui laisse place à des interprétations personnelles. **E** A white-haired girl, an egg and a young wanderer. That was all Mamoru Oshii and the illustrator Yoshitaka Amano needed, ten years before «Ghost in the Shell», to create a visually stunning, intensely atmospheric science-fiction meditation that leaves room for individual interpretation.

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Oswald Iten

→ Do/Je/Th, 22:45, Trafo 1

→ So/Di/Su, 18:30, Trafo 2

KUNSTRAUM BADEN: ANIMATION ARTEFACTS #2



Animation Artefacts © Jessica Christ

D Zum zweiten Mal präsentieren wir dieses Jahr im Kunstraum Baden Skizzen, Figuren und weitere Objekte aus den Wettbewerbsprogrammen von anwesenden Filmschaffenden. Die Exponate wechseln täglich – eine einmalige Gelegenheit, hinter die Kulissen von Animationsfilmproduktionen zu blicken! **F** Pour la deuxième fois cette année, nous présentons au Kunstraum Baden des esquisses, des figurines et d'autres objets issus des programmes de compétition des cinéastes présents. Les objets exposés changent tous les jours – une occasion unique de découvrir les coulisses de la production de films d'animation! **E** For the second time, we are presenting sketches, figures and other objects from the filmmakers participating in the competition programmes. The exhibited works at Kunstraum Baden will change daily – a unique opportunity to look behind the scenes of animated film productions!

Inspiziert von/Inspiré par/Inspired by:
Exhibition Behind the Scenes, Animafest

Projektleitung/Direction du projet/Project management:
Lucia Chen, Julia Merz

Ausstellungsszenografie/Scenographie de l'exposition/
Exhibition scenography: Kunstraum Baden

Eintritt frei/Entrée libre/Free admission

→ Mi/Me/We – Fr/Ve, 15:00 – 20:00, Kunstraum Baden

→ Sa, 12:00 – 20:00, Kunstraum Baden

→ So/Di/Su, 12:00 – 18:00, Kunstraum Baden

TATTOOS BY BIANCA CADERAS



Bianca Caderas at work © zvg

D Hol dir ein kleines Andenken – schräg, ein bisschen trashig, aber trotzdem stilvoll –, das für immer bleiben wird. Es wird eine Auswahl an kleinen, auffälligen Motiven geben, die sich gut für unkomplizierte Stellen wie Arme und Beine eignen. Wir sehen uns am Tattoo-Stand. **F** Offrez-vous un petit souvenir – bizarre, un peu trash, mais toujours classe – qui durera pour toujours. Une sélection de petits motifs flashy sera disponible, adaptés à des emplacements faciles comme les bras et les jambes. Rendez-vous au stand de tatouage. **E** Get yourself a – weird, slightly trashy, but still classy – souvenir, one that will have to be there forever. There will be a selection of smaller, eye-catching designs that are perfect for easy placement on arms or legs. See you at the tattoo booth!

Anmeldung/Inscription/Registration via Instagram
@hometownglory.tattoos

Preis abhängig vom Design/Les prix dépendent du motif/Prices depend on the design: CHF 80 – 120

→ Do/Je/Th & Fr/Ve, 13:00 – 16:00, Jurte

→ Sa, 12:00 – 14:00, Jurte

KARAOKE



Karaoke 2024 © Johannes Hofmann

D Sing deinen Song, tanz deinen Tanz! Nach einem langen Festivalschichttag gibt's nur eines, das noch besser ist als Schlaf – und noch dazu ein wahrer Energie-Boost: Karaoke. Wir garantieren hochmotivierten, virtuosen Backgroundsänger*innen und zelebrieren die Ekstase des gemeinsamen Schiefsingens. Bühne frei! **F** Chante ta chanson, danse ta danse! Après une longue journée de festival, il n'y a qu'une chose qui soit encore meilleure que le sommeil et un véritable booster d'énergie: le karaoké. Nous garantissons des choristes virtuoses ultra motivés et nous célébrons l'extase de chanter faux en commun. Que le spectacle commence! **E** Sing your song, dance your dance! After a long day at the festival, there's only one thing better than sleep, and what's more, it's a real energy boost: karaoke. We guarantee highly motivated and virtuoso background singers, keen to celebrate the thrill of singing out of tune together. Curtains up!

Teilnahme kostenlos/Participation gratuite/Attendance is free of charge

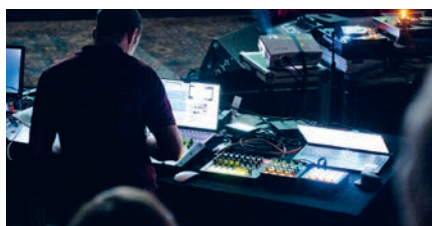
Gastgeberinnen/Hôtesse/Hosts:
Katja Morand, Xenia Nguyen

→ Fr/Ve, 21:00 – 23:00, Festivalounge



WORKSHOPS FOR ADULTS

VJ.EXE ARENA WORKSHOP FOR BEGINNERS



VJ-Workshop 2023 © Johannes Hofmann

D Der Workshop bietet eine praxisnahe Einführung in die Welt der Live-Visuals. In rund drei Stunden entwickelst du deine eigene VJ-Performance – von der ersten Idee über das Sammeln von Bild- und Videomaterial bis zur Umsetzung in der Resolume-Software. Der Workshop richtet sich an Einsteiger*innen und Interessierte – Vorkenntnisse sind nicht nötig. **F** Cet atelier propose une initiation pratique au monde des visuels en direct. En trois heures environ, vous développerez votre propre performance de VJ – de l'idée initiale à la mise en œuvre dans le logiciel Resolume en passant par la collecte de matériel photo et vidéo. L'atelier s'adresse aux débutant.e.s et aux personnes intéressées – aucune connaissance préalable n'est requise. **E** The workshop provides you with a practical introduction to the world of live visuals. In about three hours, you will develop your own VJ performance – from the initial idea to gathering image and video material and bringing it to life using Resolume software. The workshop is designed for beginners and anyone interested in this area – no prior experience is required.

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/
In cooperation with: Royal, Baden & Packungsbeilage

Deutsch/Allemand/German

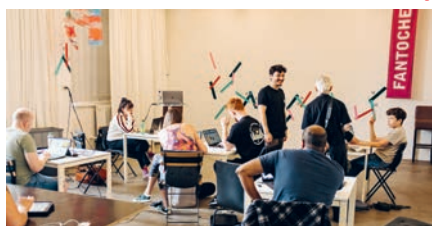
Platzzahl beschränkt, Buchung via/Nombre de places limité, réservation sur/Number of places is limited, booking via petzi.ch (CHF 25)

Royal Fish VJ-Battle

→ Sa, 14:00 – 20:00, Royal

WORKSHOP: SCRATCH MIT COOL CODE – CREATE YOUR OWN GAME

14+



Scratch mit Cool Code 2025 © Olivia Kurz

D Entwickle in nur drei Stunden dein erstes animiertes Game und lerne dabei die Grundlagen von Scratch kennen – der visuell verständlichen Programmiersprache, die ideal für Einsteiger*innen ist. Die Programmierschule «Cool Code» unterstützt dich bei der Umsetzung – kreativ, spielerisch und offen für alle, keine Vorkenntnisse notwendig. Für Erwachsene und Jugendliche ab 14 Jahren. Bitte eigenen Laptop (oder eigenes iPad) mitbringen. **F** En trois heures seulement, vous développerez votre premier jeu animé en découvrant les bases de Scratch – un langage de programmation visuellement compréhensible, idéal pour les débutant.e.s. L'école de programmation «Cool Code» vous accompagne dans la réalisation – de manière créative et ludique et ouverte à tous. Aucune connaissance préalable requise.

Pour les adultes et les jeunes à partir de 14 ans. Merci d'apporter votre propre ordinateur portable (ou iPad). **E** Create your first animated game in just three hours and learn the basics of Scratch – the visually intuitive programming language that's ideal for beginners. The Cool Code programming school will support you in bringing your ideas to life – creatively, playfully and open to everyone. No prior knowledge required. For adults and young people aged 14 and over. Please bring your own laptop (or iPad).

In Zusammenarbeit mit/En collaboration avec/
In cooperation with: Cool Code (coolcode.io)

Deutsch, Englisch/Allemand, Anglais/German, English

Platzzahl beschränkt, Buchung via/Nombre de places limité, réservation sur/Number of places is limited, booking via fantoche.ch

→ So/Di/Su, 14:00 – 17:00, Tumbler

ROYAL FISH – FANTOCHE LATE NIGHT

Detailprogramm Royal Fish:
royalbad.ch und fantoche.ch

→ Mi/Me/We & Do/Je/Th, 20:00, Royal

→ Fr/Ve & Sa, 22:00, Royal

F.A.Q. – FANTOCHE ANIMATION QUIZ



Fantoché Animation Quiz © Royal Baden

D Ob Homer Simpson oder Herman H. Rott, Pixar oder Pixilation – im grossen Fantoché Animation Quiz im Royal wird dein Trickfilmwissen auf die Probe gestellt. Es winken lässige Preise! **F** Homer Simpson ou Herman H. Rott, Pixar ou pixilation – lors du grand quiz d'animation Fantoché au Royal, vos connaissances en matière de films d'animation seront mises à l'épreuve. De superbes prix vous attendent! **E** Whether it's Homer Simpson or Herman H. Rott, Pixar or pixilation – your knowledge of animation will be put to the test in the big Fantoché Animation Quiz at the Royal. There are some great prizes up for grabs!

Kuratiert und moderiert von/Commissaire et modérateur/Curated and moderated by: Olivier Samter

Anmeldung/Inscription/Registration via
bar@royalbad.ch

→ Mi/Me/We, 20:00 Doors, 20:30 FAQ

ROYAL FISH VJ-BATTLE



VJ-Battle 2024 © Johannes Hofmann

D In der unterhaltsamen Nacht des VJ-Battles brillieren die Videojockeys um die Wette und präsentieren ihre Leinwandkünste. Dazu gibt es selbstverständlich Musik, Nerd-Talks und

zum Schluss eine wilde audiovisuelle Zugabe der Gewinner*innen. **F** Au cours de cette soirée divertissante de VJ Battle, les vidéo-jockeys rivaliseront d'ingéniosité pour briller sur grand écran. Au programme: de la musique, des discussions entre geeks et, pour finir, un rappel audiovisuel endiablé des gagnant.e.s. **E** This exciting VJ Battle Night will see video jockeys compete to show off their screen skills. There'll be music, of course, as well as nerd talk, all wrapped up with a wild audiovisual encore by the winners.

VJ.EXE Arena Workshop for Beginners

→ Do/Je/Th, 20:00 Doors, 20:30 VJ-Battle

REMO HELFENSTEIN QUARTETT • VINCENT MOON

D Optische Rituale aus globalen Klangarchiven treffen auf Remo Helfensteins schillernden Psychedelic Avant-Pop: Live Cinema, No-Wave-Kargheit und sakrale Weite im Royal. **F** Des rituels visuels issus d'archives sonores mondiales rencontrent l'avant-pop psychédélique et chatoyante de Remo Helfenstein: cinéma en direct, austérité no wave et immensité sacrée au Royal. **E** Visual rituals from global sound archives are paired with Remo Helfenstein's dazzling psychedelic avant-pop: live cinema, no-wave minimalism and otherworldly expansiveness at the Royal.

→ Fr/Ve, 22:00 Doors, 22:30 Remo Helfenstein Quartett, 23:40 Vincent Moon

NEVER GONNA GIF YOU UP! MIT BIT-TUNER • DJ SUNHILLow • VJ LOOV • JAMIRA ESTRADA



riniifish, Too Soft To Stay One, 2026

D Sie mögen zwar klein sein, doch viele GIFs würden wir nie aufgeben wollen! Diese ausgefallenen und abwechslungsreichen Kurzanimationen finden ihren würdigen Platz auf der grossen Leinwand und werden live vertont durch Bit-Tuner. Anschliessend tanzen wir mit DJ Sunhilloow zu Visuals von VJ Loov; den krönenden Abschluss präsentiert uns Jamira Estrada. **F** Bien qu'ils soient petits, les GIF nous tiennent à cœur! Ces courtes animations originales et variées trouvent toute leur place sur grand écran, mises en musique en direct par DJ Bit-Tuner. Ensuite, nous dansons avec DJ Sunhilloow sur les visuels de VJ Loov; Jamira Estrada nous présentera le point d'orgue de la soirée. **E** They may be small, but there are many GIFs that we'd never wanna give up! These weird and wonderful short animations take their due place on the big screen, where they will be accompanied by a live soundtrack from Bit-Tuner. Afterwards, we'll dance to visuals by VJ Loov with DJ Sunhilloow. The grand finale will be presented by Jamira Estrada.

Never Gonna GIF You Up! Kuratiert von/Commissaire/Curated by: Isabel Wiles, Nicolas Egger

Party kuratiert von/Commissaire/Curated by: Royal Baden

For GIF list, see fantoche.ch

→ Sa, 22:00 Doors, 22:30 Never Gonna GIF You Up! with Bit-Tuner, 23:00 DJ Sunhilloow & VJ Loov, 01:00 Jamira Estrada



KUNST
MUSEUM
BERN

Blow-Up
Part I

Franz GERTSCH

14.8.26 —
17.1.27

Mit Unterstützung von:



Kanton Bern
Canton de Berne



Partnerin Kunstmuseum Bern

SWISSLOS
Kultur Kanton Bern



Bürgergemeinde
Bern

Franz Gertsch, Luciano / Auschnitt, 1976, Acryl auf ungerahmter Baumwolle, 198 x 298 cm, Privatbesitz © Franz Gertsch AG

EIN ORT FÜR ALLES, WAS NICHT LAUT SEIN MUSS.

Architektur, Thermalwasser und Ruhe – geschaffen für Menschen, die bewusst auftanken möchten.

**FORTYSEVEN
ERLEBEN**



© Schweiz Tourismus, Christian Meixner

INFORMATION

FESTIVAL CENTRE

FESTIVALZENTRUM/ CENTRE DU FESTIVAL

Information T +41 56 560 20 59

Keine telefonische Ticketreservation möglich.

Pas de réservation de billets par téléphone.

Tickets cannot be reserved by phone.

→ Di/Ma/Tu, 12:00 – 21:00
→ Mi/Me/We – Sa, 09:00 – 21:00
→ So/Di/Su, 09:00 – 18:00

AUSSTELLUNGEN/EXPOSITIONS/ EXHIBITIONS

Stanzerei: REFRESH x Fantoche #5

→ Mi/Me/We – Fr/Ve, 12:00 – 20:00
→ Sa, 12:00 – 20:00
→ So/Di/Su, 12:00 – 18:00
Eintritt frei/Entrée libre/Free admission

Kunstraum Baden: Animation Artefacts #2

→ Mi/Me/We – Fr/Ve, 15:00 – 20:00
→ Sa, 12:00 – 20:00
→ So/Di/Su, 12:00 – 18:00
Eintritt frei/Entrée libre/Free admission

Trafo, Hertz: Game Pop-up #3

→ Sa, 12:00 – 20:00
Eintritt frei/Entrée libre/Free admission

FANTOCHE-SHOP



Festival-Shop 2025 © Jessica Christ

D Fantoche-T-Shirts und -Taschen, Filme, Bücher, Gadgets und Gimmicks sowie ausgewählte Unikate und Raritäten gibt es im Festival-Shop. **F** T-shirts et sacs Fantoche, livres, films, gadgets, gimmicks, perles rares et objets de collection – tout ce bonheur et bien plus encore dans la boutique en ligne du festival! **E** Fantoche T-shirts and bags, films, books, gadgets and gimmicks and a selection of rarities are available for purchase in the festival shop.

→ Di/Ma/Tu – Sa, 12:00 – 22:00, Festival Centre
→ So/Di/Su, 12:00 – 18:00, Festival Centre

FANTOCHE-RESTAURANT & -BAR



Fantoche 2025 © Olivia Kurz

D Die Besucher*innen werden im Festivalzentrum von der SpeditionX und Merker's Garten kulinarisch verwöhnt. Kaffee und Kuchen gibt es nebenan in der Villa Paul. **F** Au centre du festival, SpeditionX et Merker's Garten combleront toutes vos envies gourmandes. Le café et les gâteaux sont servis juste à côté, à la Villa Paul. **E** In the Festival Centre, you will be treated to culinary delights by SpeditionX and Merker's Garten. For coffee and cake, go next door to Villa Paul.

Fantoche-Restaurant
→ Di/Ma/Tu, 18:00 – 23:00, Festival Centre
→ Mi/Me/We – So/Di/Su, 12:00 – 14:30 & 18:00 – 22:00, Festival Centre

Fantoche-Bar
→ Di/Ma/Tu, 18:00 – 23:00, Festival Centre
→ Mi/Me/We – So/Di/Su, 11:00 – 23:00, Festival Centre

Villa Paul
→ Mi/Me/We – Fr/Ve, 10:00 – 18:00, Villa Paul
→ Sa, 10:00 – 16:00, Villa Paul

TICKETS

PREISE & KATEGORIEN/ TARIFS & CATÉGORIES/ TICKET PRICES & CATEGORIES

Erwachsene und Kinder ab 14 Jahren Adultes et enfants à partir de 14 ans Adults and kids 14 and over

1 Film	18.-
Multipass (4 Filme/films)*	62.-
Festivalpass*	170.-
Making-of/Panels	10.-

Lehrlinge, Studierende, AHV, IV, Inhaber*innen «abo+»-Karte Apprenti-e-s, étudiant-e-s, AVS, AI, détenteur-ric-e-s d'une carte abo+ Apprentices, students, senior citizens, disabled persons, holders of an abo+ card

1 Film	14.-
Multipass (4 Filme/films)*	62.-
Festivalpass*	120.-
Making-of/Panels	10.-

Vergünstigte Tickets mit Ausweispflicht sind nur im Festivalzentrum erhältlich./Les billets à tarif réduit, sur présentation d'une pièce d'identité, sont uniquement disponibles au centre du festival./Discounted tickets requiring proof of eligibility are only available at the Festival Centre.

* Mit Festival- und Multipass können Kartenreservierungen online oder an den Kinokassen vorgenommen werden./Avec le pass du festival et le multipass, la réservation de billets s'effectue en ligne ou aux caisses des cinémas./Festival pass and multipass holders can obtain ticket reservations online or at the box offices.

Kinder unter 14 Jahren/Enfants de moins de 14 ans/Kids under 14

1 Film	12.-
--------	------

Zauberlaterne-Mitglieder (nur Kinderfilm-Wettbewerb)/Membres de La Lanterne Magique (uniquement compétition des films pour enfants)/Members of The Magic Lantern (Kids Film Competition only)

1 Film	5.-
--------	-----

Die Sterk-Moviecard ist nicht gültig./Le Sterk-Moviecard n'est pas valable./The Sterk-Moviecard is not valid.

Inhaber*innen einer **Kulturlegi** erhalten an der Abendkasse 50% Rabatt auf Einzeltickets./Les détenteur-ric-e-s d'une **Kulturlegi** bénéficient d'une réduction de 50% sur les billets individuels à la caisse du soir./Holders of a **Kulturlegi** card receive a 50% discount on individual tickets at the box office.

INDUSTRY DAY

D In allen Preiskategorien für den Industry Day ist die Teilnahme an der Verleihung des Swiss Animation Industry Award (SAIA) inbegriffen. **F** La participation à la présentation des finalistes et à la remise du Swiss Animation Industry Award (SAIA) est comprise dans toutes les catégories de prix de l'Industry Day. **E** Attendance at the presentation of finalists and the Swiss Animation Industry Award (SAIA) ceremony is included in all price categories for Industry Day.

Regulär/Tarif normal/Regular	45.-
Early Bird**	35.-
Mit Branchenakkreditierung/ Avec accréditation professionnelle/ With industry accreditation	30.-
Studierende/Étudiant-e-s/Students	20.-

** Gilt bei Ticketkauf bis einschliesslich 19.8.2026./Pour tout achat de billet jusqu'au 19.8.2026 inclus./For tickets purchased up to and including 19.8.2026.

SOLI-EINTRITTE/ ENTRÉES SOLIDARITÉ/ SOLIDARITY ADMISSION

D Für Personen, die sich keinen Eintritt leisten können, sowie für Personen mit F-, N- und S-Status. Soli-Eintritte können am Infostand bezogen werden. **F** Toute personne n'ayant pas les moyens de payer son entrée, ainsi que toute personne avec un statut F, N ou S, peut retirer une entrée solidarité au point d'information. **E** Solidarity admissions are available at the information desk for those who cannot afford the entrance fee or for people with F, N or S status.

TICKETING/BILLETTERIE

Partner Ticketing: Smeetz

Vorverkauf/Prévente/Advance sales
Website Fantoche: fantoche.ch
Infobaden, Bahnhofplatz 1, 5400 Baden

Festivalzentrum und Kinokassen/Centre du festival et caisses de cinéma/Festival Centre and cinema box offices

D Alle regulären Ticketkategorien sind im Festivalzentrum und an den Kinokassen erhältlich. Vergünstigte Tickets mit Ausweispflicht sind nur im Festivalzentrum erhältlich. **F** Toutes les catégories de billets sont disponibles au centre du festival et aux caisses des cinémas. Les billets à tarif réduit, sur présentation d'une pièce d'identité, sont uniquement disponibles au centre du festival. **E** All regular ticket categories are available at the Festival Centre and at the cinema box offices. Discounted tickets requiring proof of eligibility are only available at the Festival Centre.

USEFUL INFO

CONTENT NOTES

D Mit Content Notes markieren wir sensible Inhalte in unseren Filmprogrammen. **F** Avec les «content notes», nous marquons les contenus sensibles dans nos programmes de films. **E** We use content notes to mark sensitive content in our film programmes.

fantoche.ch/content-notes

ALTERSEMPFEHLUNGEN/ RECOMMANDATIONS D'ÂGE/ AGE RECOMMENDATIONS

D Unsere Altersempfehlungen sollen Orientierung bieten. Sie stützen sich auf Inhalt, Thema und Komplexität der Filme und helfen einzuschätzen, ab welchem Alter ein Film verständlich und geeignet ist. Die Empfehlungen sind unverbindlich, ihre Einhaltung wird nicht überprüft. **F** Nos recommandations d'âge sont données à titre indicatif. Elles sont basées sur le contenu, le thème et la complexité des films et aident à évaluer l'âge auquel un film est compréhensible et adapté. Ces recommandations ne sont pas contraignantes et leur respect n'est pas contrôlé. **E** Our age recommendations are intended as guidance. They are based on the content, theme and complexity of the films and help to assess the age at which a film is understandable and suitable. The recommendations are not binding and compliance with them is not monitored.

BARRIEREFREIHEIT/ACCESSIBILITÉ/ ACCESSIBILITY

D Informationen zur Barrierefreiheit und zu Inklusionsmassnahmen auf unserer Webseite. **F** Informations sur l'accessibilité et les mesures d'inclusion sur notre site web. **E** Information on accessibility and inclusion measures is available on our website.

fantoche.ch/barrierefreiheit

RELAXED SCREENING

D In diesen Vorstellungen sind Bewegungen und Geräusche im Publikum ausdrücklich erlaubt. Es ist jederzeit möglich, eine Pause zu machen, den Saal zu verlassen und wieder zurückzukehren. Der Raum bleibt sanft beleuchtet und die Lautstärke wird leicht reduziert. Bitte die Content Notes zum Filminhalt beachten. **F** Lors de ces séances, les mouvements et les bruits dans le public sont expressément autorisés: il est possible à tout moment de faire une pause, de quitter la salle et d'y revenir. La salle reste faiblement éclairée et le volume sonore est légèrement réduit. Veuillez consulter les «content notes» concernant le contenu du film. **E** During these screenings, movement and noise from the audience are expressly permitted: you are free to take a break, leave the auditorium and return at any time. The room remains softly lit and the volume is turned down slightly. Please note the content notes regarding the film's subject matter. fantoche.ch/barrierefreiheit

AWARENESS

D Fantoche soll ein Festival sein, an dem sich alle wohl und akzeptiert fühlen. Damit wir allen ein respektvolles Festivalerlebnis bieten können, haben wir ein Awareness-Konzept erstellt. **F** Fantoche doit être un festival où tout le monde se sent bien et accepté. Pour que nous puissions offrir à toutes et à tous une expérience de festival respectueuse, nous avons mis en place un concept de sensibilisation. **E** Fantoche aims to be a festival where everyone feels comfortable and accepted. We have created an awareness concept to ensure that we can offer everyone a respectful festival experience.

fantoche.ch/awareness

ÜBERNACHTUNGEN IN BADEN/ HÉBERGEMENT À BADEN/ ACCOMMODATION IN BADEN

Offizielle Festivalhotels/Hôtels officiels du festival/Official festival hotels

Atrium-Hotel Blume: blume-baden.ch

Blue City Hotel: bluecityhotel.ch

Hotel Linde: linde-baden.ch

Trafo Hotel: trafohotel.ch

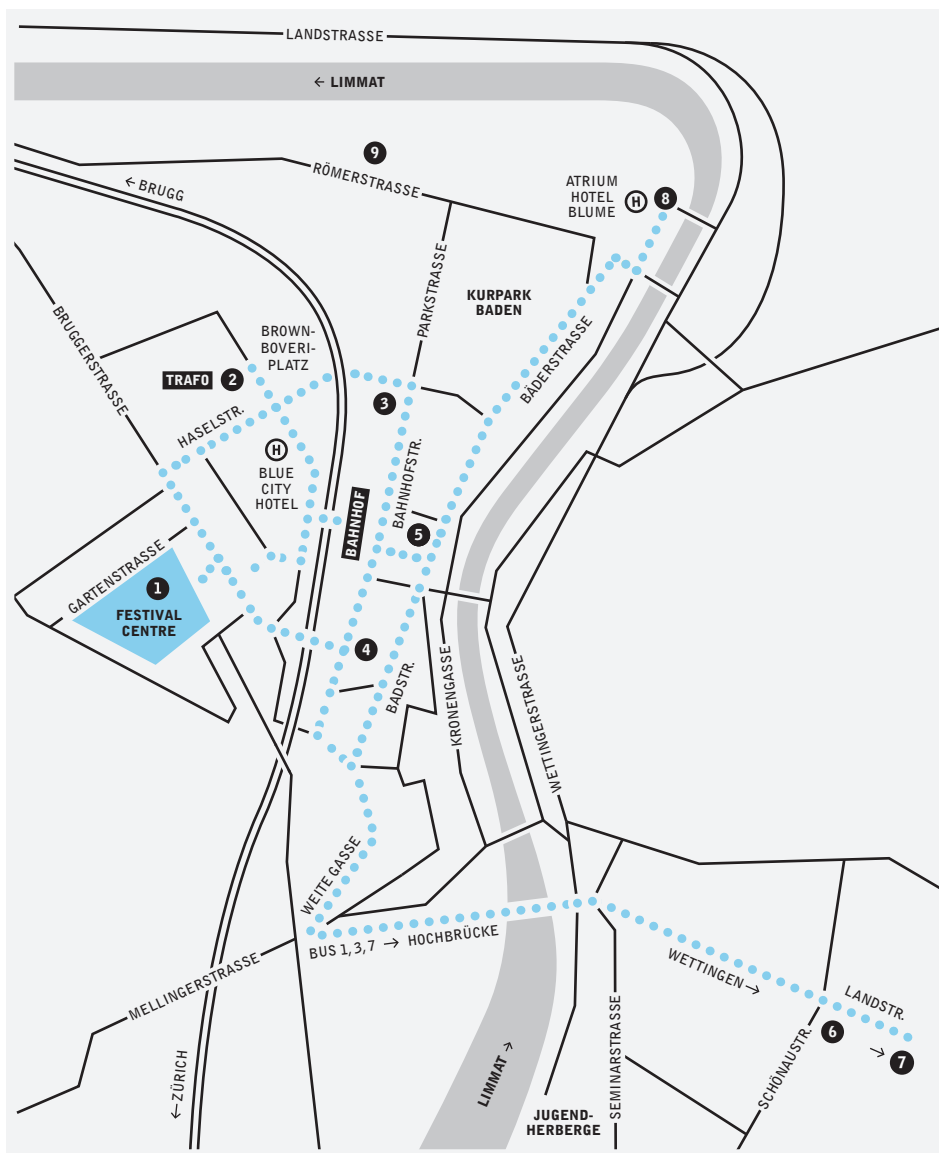
Weitere Hotels & Unterkünfte/
Autres hôtels et logements/
Other hotels & accommodation

dein.baden.ch/de/uebernachten

FANTOCHE-APP

Kostenlose Fantoche-App für iPhone, iPad & Android./L'appli Fantoche gratuite pour iPhone, iPad & Android./Free Fantoche app for iPhone, iPad & Android.





FESTIVAL LOCATIONS

- 1 **Festival Centre** ♿
Merker-Areal, Brugerstrasse 37
Festivallounge, Information, Tickets,
Fantoche-Restaurant & -Bar, Shop,
Stanzerei, Tumbler, Jurte, Kunstraum Baden,
Villa Paul
- 2 **Kino Trafo/Trafo Hallen/Trafo Hotel** ♿
Brown-Boveri-Platz 1
- 3 **Royal** ♿
Bahnhofstrasse 39
- 4 **Kino Sterk** ♿
Bahnhofstrasse 22
- 5 **Reformierte Kirche Baden** ♿
Bahnhofplatz 6
- 6 **Kino Orient** (♿)
Landstrasse 2, Wettingen
(♣ 15' vom Bahnhof/de la gare/from the
train station, Bus 1 & 7, approx. 5')
- 7 **Galerie im Gluri Suter Huus**
Bifangstrasse 1, Wettingen (Bus 1,
approx. 10' + 5' walk)
- 8 **Bagno Popolare** ♿
Kurplatz Baden
- 9 **Museum Langmatt** ♿
Römerstrasse 30



Das Festivalzentrum ist rollstuhlgängig und die Wege sind ausgeschildert./Le centre du festival est accessible aux personnes en fauteuil roulant et les itinéraires sont balisés./The Festival Centre is wheelchair-accessible and the routes are signposted.

fantoche.ch/barrierefreiheit

HSLU Lucerne School of
Design, Film and Art

ANIMATION LUCERNE



What's Your Verdict, 2026
Persephone Huynh Murphy, Marija Gajic, Anna Paziewska
Swiss Competition

BACHELOR AND MASTER IN ANIMATION

[HSLU.CH/ANIMATION](https://hslu.ch/animation)
[HSLU.CH/MASTER-ANIMATION](https://hslu.ch/master-animation)
[ANIMATION-LUCERNE.CH](https://animation-lucerne.ch)